

flyOK



Ваш личный экземпляр

Your personal copy

Váš osobní výtisk

zima | winter | зима | 2017

Soul

Seoul / Сеул



Opřete se i Vy o silnou mezinárodní značku a buďte svým pánem

Domluvte si s námi schůzku a zjistěte více o konceptu RE/MAX a jeho benefitech, které Vám pomohou vybudovat Vaše úspěšné podnikání pod touto mezinárodní značkou.



RE/MAX
Česká republika

info@re-max.cz
www.podnikaniv.cz



Vážení zákazníci,

vážíme si toho, že létáte s Českými aeroliniemi a využíváte naše služby. Snažíme se je neustále vylepšovat a rozšiřovat o další novinky, aby létání s námi bylo pro vás příjemným zážitkem a plnilo vaše očekávání. Naše služby koncipujeme tak, abyste bez ohledu na cílovou destinaci pokaždé měli možnost volby a platili pouze za to, co potřebujete a během letu využijete.

Ve spolupráci s předními českými kuchaři jsme pro vás připravili nová jídla v rámci nabídky Gourmet Menu, které si můžete vychutnat na našich letech a objednat současně s nákupem letenky. Dalším vylepšením, se kterým přicházíme, je navýšení váhového limitu u zapsaných zavazadel v cestovní třídě Economy. Ze své dovolené si tak můžete s sebou přivést až 23 kg dárků pro sebe či své nejbližší.

Začátek roku je ideální období na plánování jarních prodloužených víkendů i letních dovolených. Na letošní rok jsme pro vás rozšířili nabídku našich letů o několik nových destinací a přidali více spojů na linkách, o které jste vloni měli největší zájem. Ať se chystáte do Prahy, nebo do jiné z našich destinací, přeji vám příjemné cestovatelské zážitky. Věřím, že k tomu přispěje i pohodová atmosféra na našich palubách a personál ČSA.

Přeji vám úspěšný rok 2017, šťastný let a na shledanou opět na palubách ČSA.



Jozef Sinčák

Předseda představenstva
Českých aerolinií

Chairman of the Board of Directors,
Czech Airlines

Председатель правления
Czech Airlines

Dear Customers,

Let me express how much we appreciate the fact you are flying with Czech Airlines and using our services. We are constantly striving to fulfil all your expectations, improving services and adding new features to make flying with us a pleasant experience. We conceive all our services in such a way that, regardless of your destination, you have the choice of paying only for what you need during your flight.

Working with leading Czech chefs we have put together new dishes for our Gourmet Menu, which you can sample on board and order at the same time as you purchase your ticket. Another improvement we are making is to raise the weight limits for checked in bags in Economy class. From your holiday you can now bring home up to 23kg worth of presents for your nearest and dearest.

The beginning of the year is an ideal time for planning weekend breaks in the spring as well as summer holidays. For this year we have added several new destinations and increased frequency on some routes where there was the greatest interest last year. Whether you are heading to Prague or another destination we serve, I wish you a pleasant journey. I firmly believe the relaxing atmosphere on board and our Czech Airlines staff will contribute to your experience.

I wish you a successful 2017, a pleasant flight and we hope to see you again soon on board a Czech Airlines flight.

Уважаемые клиенты,

мы высоко ценим то, что Вы летаете самолетами авиакомпании Czech Airlines и пользуетесь нашими услугами. Со своей стороны мы стараемся постоянно повышать качество услуг и расширять их ассортимент, чтобы полеты на борту самолетов нашей авиакомпании стали для Вас приятным и оправдали все Ваши ожидания. Мы хотим, чтобы независимо от конечного пункта назначения Вы всегда могли выбрать и оплачивать только необходимые услуги, которыми Вы действительно воспользуетесь во время полета.

В сотрудничестве с лучшими чешскими поварами в рамках сервиса Gourmet Menu мы приготовили новые блюда, которые Вы можете заказать одновременно с авиабилетом, а затем насладиться превосходной едой и напитками во время полета. Еще один шаг навстречу нашим клиентам – увеличение норм веса регистрируемого багажа в классе Эконом: сегодня Вы можете привезти из отпуска ни много ни мало 23 кг подарков для себя и своих близких.

Начало года – идеальное время планировать весенние выходные дни и летние отпуска. В этом году мы значительно расширили предложение и выполняем рейсы по нескольким новым направлениям, а на маршрутах, которые пользовались особой популярностью у наших клиентов в прошлом году, авиакомпания ввела дополнительные рейсы. Собираетесь ли Вы в Прагу, хотите ли полететь по любому другому из наших авиамаршрутов, я желаю Вам приятного полета. Я уверен, что этому в значительной мере будут способствовать комфортная атмосфера на борту наших самолетов и персонал Czech Airlines.

Желаю Вам успехов в 2017 году, счастливого пути и до встречи на борту самолетов Czech Airlines.



08 NAŠE TIPY / OUR TIPS / НАШИ РЕКОМЕНДАЦИИ

12 NAŠE SLUŽBY / OUR SERVICES / НАШИ УСЛУГИ

OK Transfer, OK Parking

Moje rezervace / My Bookings / Мои бронирования

Nové pravidelné linky / New scheduled flights / Новые регулярные рейсы

16 DESTINACE / DESTINATION / ДЕСТИНАЦИЯ

Harmonie protikladů / Opposites in harmony / Гармония контрастов

26 NAŠE SLUŽBY / OUR SERVICES / НАШИ УСЛУГИ

Cenové balíčky / Product Packages / Ценовые пакеты

30 JAK NA TO / KNOW HOW / ПУТЬ К УСПЕХУ ФИРМЫ

S hlavou v oblácích / Head in the Clouds / С головой в облаках

42 DESTINACE / DESTINATION / ДЕСТИНАЦИЯ

Hravá metropole / A Playful Metropolis / Игривый мегаполис

52 NAŠE SLUŽBY / OUR SERVICES / НАШИ УСЛУГИ

Gourmet on Board

60 MAPY / MAPS / КАРТЫ

64 NA VLASTNÍ OČI / CHECK IT / СОБСТВЕННЫМИ ГЛАЗАМИ

Země pokladů / A Land of Gems / Страна сокровищ

74 KVALITA A LOAJALITA / QUALITY AND LOYALTY / КАЧЕСТВО И ЛОЯЛЬНОСТЬ

OK Plus, OK Plus Corporate

75 UŽITEČNÉ INFORMACE / USEFUL INFORMATION / ПОЛЕЗНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Nápoje a alkohol / Drinks and alcohol / Напитки и алкоголь

V pohodě ve vzduchu / Fit for flying / В воздухе с комфортом

Pravidla pro používání elektronických zařízení / Rules for use of electronic devices

Letadlový park / Fleet / Парк воздушных судов

79 DÁRKY / GIFTS / ПОДАРКИ





VICTORINOX



LEXICON PROFESSIONAL

Luggage & Bags

Jungmannovo náměstí 5, Praha 1

Luggage & Bags Outlet

Fashion Arena Prague Outlet, Zamenhofova 440, Praha 10

www.e-zavazadla.cz



MAKERS OF THE ORIGINAL SWISS ARMY KNIFE | ESTABLISHED 1884



Live with us tomorrow



**EMPIRENT
APARTMENTS PRAGUE**

tel.: + 420 725 974 702
email: info@empirent.cz



WWW.EMPIRENT.CZ

Plně vybavené luxusní
apartmány a lofts ležící v srdci
Prahy poskytují komfortní pobyt
v soukromí.

Luxury apartments and lofts
located in the heart of Prague.
Fully equipped providing you
a comfortable stay in privacy.

Роскошные апартаменты
и лофты расположенные
в самом центре Праги.
Полностью оборудованы,
обеспечивают комфортное
и уединенное проживание.





OLD ROYAL POST

OLD ROYAL POST

tel.: + 420 725 974 702

email: info@oldroyalpost.com

WWW.OLDROYALPOST.COM



Pražská residence Old Royal Post nabízí moderní a luxusní ubytování v jedinečných apartmánech s historií, která sahá až do 16. století.

Prague residence Old Royal Post offers modern and luxury accommodation in unique apartments with history going back to 16th century.

Резиденция Олд Роял Пост предлагает современное и роскошное проживание в уникальных апартаментах в центре Праги с историей, которая восходит до 16го века.





Convent of St. Agnes of Bohemia and its Gardens

Visit the Convent of St. Agnes where the National Gallery in Prague exhibits the treasures of Bohemian and Central-European medieval art. The compound's ground floor features a system of information panels devoted to the monastery's history and the personality of its founder. The convent gardens house sculptures by prominent Czech artists.

www.ngprague.cz ○



Монастырь св. Агнессы Чешской и его сады

Посетите Национальную галерею в Праге, которая в Анежском монастыре выставляет сокровища средневекового искусства Чехии и Центральной Европы. На первом этаже комплекса вы найдёте экспозицию, посвящённую истории монастыря и его основательнице. Экстерьеры представляют недавно открытые для посетителей сады, оживлённые скульптурами выдающихся чешских художников.

www.ngprague.cz ○



Klášter sv. Anežky České a jeho zahrady

Navštivte Národní galerii v Praze, která vystavuje v Anežském klášteře poklady středověkého umění Čech a střední Evropy. Přízemí areálu zaujímá prohlídkový okruh věnovaný historii kláštera a jeho zakladatele. Exteriéry tvoří nově přístupné zahrady oživené sochami předních českých umělců.

www.ngprague.cz ○



Juergen Teller Enjoy Your Life!

Galerie Rudolfinum uvede autorskou instalaci nejnovější tvorby Juergena Tellera (15. 12. 2016 – 19. 3. 2017), jednoho z nejžádanějších současných fotografů. Publiku je znám prací pro módní průmysl, ale i soukromými snímky plnými intimity a všednosti. Výstava představí pečlivě promyšlené zdánlivé momentky i série videí. www.galerierudolfinum.cz ○



Juergen Teller Enjoy Your Life!

Galerie Rudolfinum will open an author installation of recent works by Juergen Teller (15. 12. 2016 – 19. 3. 2017), one of the world's most sought-after contemporary artists. He is known for his fashion photographs and private work intertwined with intimacy and banality. In Prague, Teller will also present a series of videos. www.galerierudolfinum.cz ○



Юрген Теллер Enjoy Your Life!

В середине декабря в галерее Рудольфинум откроется уникальная самая новая авторская экспозиция творчества Юргена Теллера (15. 12. 2016 – 19. 3. 2017), одного из самых востребованных фотографов современности. Юрген Теллер знаком публике прежде всего своими работами для модной промышленности. В последнее время это в основном серии личных фотографий, которые представляются в книгах, журналах или выставочных проектах.

www.galerierudolfinum.cz ○



Juergen Teller, Photos/Teller, No. 128, 2016 © Juergen Teller



Nově otevřeno: jediné Hamleys ve střední Evropě

Překročte práh Hamleys a ocitnete se ve světě kouzelných zážitků a rozzářených dětských očí. Hamleys totiž není jen obyčejné hračkářství, je to místo, kde zábava nikdy nekončí. Přijďte si vybrat a vyzkoušet ty nejsenzáčnejší hračky, potkat se s pohádkovými postavami nebo si zařadit na atrakcích. Zábava začíná každý den v Hamleys, Na Příkopě 14 v Praze.

www.hamleys.cz



Now open: the only branch of Hamleys in central Europe

Cross the threshold of Hamleys and you find yourself in a world of magical experiences and wide-eyed youngsters. You see, Hamleys is no ordinary toy shop but a place where the fun never ends. Try out, and buy, some of the most amazing toys around, meet characters from the fairy tales and have lots of fun on our attractions. Fun is guaranteed every day at Hamleys, located at Na Příkopě 14 in Prague.

www.hamleys.cz



Мы открылись: единственный Hamleys в Центральной Европе

Переступите порог Hamleys и окажитесь в мире волшебства и сияющих детских глаз. Hamleys – это не просто обычный магазин игрушек, это место, где веселье не прекращается никогда. Придите выбрать и испытать самые фантастические игрушки, встретиться со сказочными персонажами или отлично отдохнуть. Веселье начинается каждый день в Hamleys, Na Příkopě 14 в Праге.

www.hamleys.cz



Poznejte královské město plné historie a novodobých požitků s kartou KarlovyVARY° CARD... šetří váš čas i peníze!

Využijte volných vstupů nebo slev do cca 50 památek a dalších návštěvních míst. Po dobu své platnosti slouží KarlovyVARY° CARD také jako bezplatná jízdenka veřejné dopravy v Karlových Varech. Jako součást karty obdržíte zdarma tištěného průvodce.

www.karlovyvaryCARD.cz



Discover the royal town, the town full of history and present-day pleasures with the KarlovyVARY° CARD... saves both your time and money!

Make use of free admissions and reductions in almost 50 sights and other tourist attractions. During the period of its validity the KarlovyVARY° CARD can also be used as a free public transport ticket in Karlovy Vary. A part of the card is a printed guide.

www.karlovyvaryCARD.cz



Откройте для себя королевский город, наполненный историей и современными удовольствиями с KarlovyVARY° CARD... экономит ваше время и деньги!

Воспользуйтесь возможностью посетить бесплатно или со скидкой примерно 50 интересных мест и достопримечательностей. В течение всего срока действия KarlovyVARY° CARD служит и как бесплатный проездной билет на общественный транспорт в Карловых Варах. К карте прилагается бесплатный путеводитель. www.karlovyvaryCARD.cz



Děkujeme Vám za další výjimečný úspěch v podobě nové historicky nejúspěšnější aukce v ČR. Těšíme se na Vaši návštěvu a přejeme Vám mnoho štěstí v novém roce.



Antonín Slavíček: Na lavičce, syntonos na kartonu, 1899, 66 × 79 cm
dosažená cena: 15 000 000 Kč
historicky nejvýše vydražené dílo autora



Josef Šíma: Ateliér, olej na plátně, 1934, 99 × 144 cm
dosažená cena: 24 000 000 Kč
historicky nejvýše vydražené dílo autora



Max Švabinský: Splynutí duší, olej na plátně, 1895–1896, 80 × 60 cm
dosažená cena: 7 900 000 Kč
historicky nejvýše vydražené dílo autora



Toyen: Odraz odlivu, olej na plátně, 1969, 60 × 120 cm
dosažená cena: 9 100 000 Kč
historicky nejvýše vydražené poválečné dílo autorky



Looking forward
to seeing you here.

COURTYARD[®]
Marriott

Open now at Spielberk Office Centre, Brno
Conferences | Parties | Events | Weddings

ctp.eu

CTP |

Premium
Business
Properties



OK Transfer

Nechte se pohodlně a výhodně dopravit na/z letiště

Potřebujete se pohodlně a rychle dostat na/z letiště? S předstihem si zarezervujte transfer na/z letiště prostřednictvím naší nové služby OK Transfer na našich webových stránkách nebo přímo na www.oktransfer.cz. Službu můžete využívat na více než 70 letištích, do kterých provozujeme pravidelné linky nebo lety ve spolupráci s partnerskými aerolinkami. Vybrat můžete z několika úrovní transferu od privátní limuzíny až po sdílený mikrobús. Konečná cena je předem známá, na místě se již neplatí žádné další poplatky. Pro úhradu můžete použít karty typu MasterCard, Maestro nebo Visa.

Let yourself be transported to/from the airport in comfort

Need to get quickly and comfortably to/from the airport? Book a transfer in advance to/from the airport using our new OK Transfer service available via our website or directly through www.oktransfer.cz. You can make use of this service at over 70 airports to which we offer scheduled connections and flights with codeshare airlines. You can choose from several different types of transfer, from private limousines to shared minibuses. The fare is made clear in advance and there are no extra fees to pay in situ. You can pay using MasterCard, Maestro or Visa cards.

Закажите удобный и выгодный трансфер в/из аэропорта.

Вы хотите комфортно и быстро добраться в/из аэропорта? Заблаговременно закажите трансфер в/из аэропорта с помощью нашего нового сервиса ОК Трансфер на сайте авиакомпании или непосредственно на www.oktransfer.cz. Услуга доступна более чем в 70 аэропортах, куда выполняются регулярные рейсы Czech Airlines или рейсы в сотрудничестве с партнерскими авиакомпаниями. Вы можете сделать выбор из нескольких уровней трансфера – от индивидуального лимузина до микроавтобуса. Окончательная стоимость известна заранее, и на месте доплата уже не взимается. Оплатить услугу можно картами платежных систем MasterCard, Maestro или Visa.



OK Parking

Zaparkujte své auto výhodně blízko místa odletu

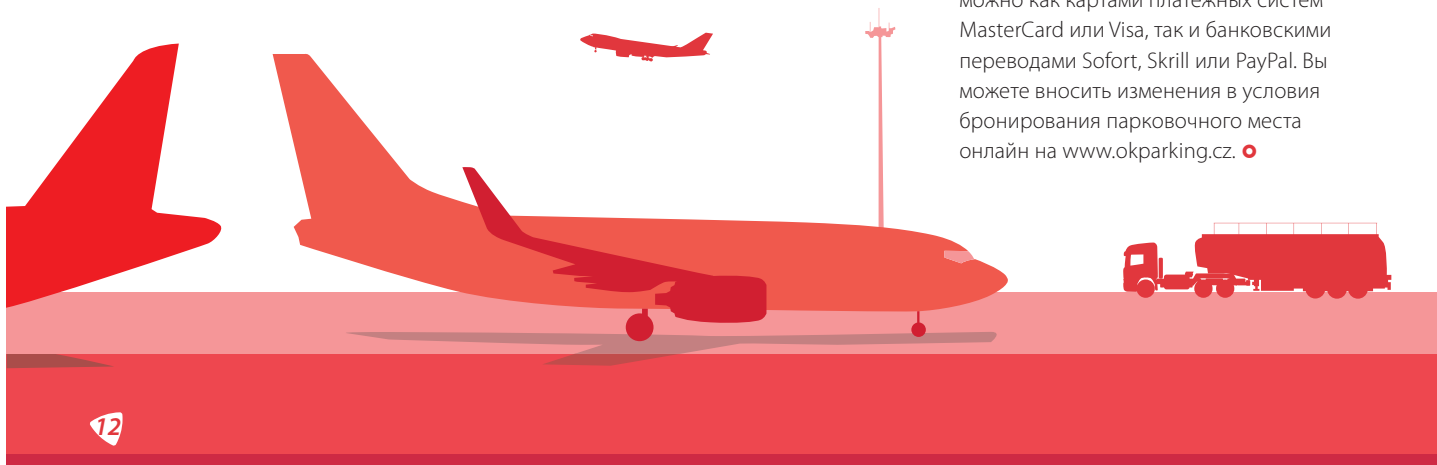
Potřebujete výhodně zaparkovat a nechcete hledat volná místa na poslední chvíli? Rezervujte si je s předstihem on-line prostřednictvím nové služby OK Parking na našich webových stránkách. V nabídce máme všechna letiště, do kterých provozujeme pravidelné linky nebo lety ve spolupráci s code-shareovými partnery. Rezervace parkování z místa vašeho odletu je jednoduchá a uhradit ji můžete platební kartou typu MasterCard nebo Visa, bankovním převodem Sofort, Skrill nebo PayPal. Objednanou rezervaci parkování lze on-line spravovat na www.okparking.cz. ○

Park near your departure point

Need to find reasonably priced parking but don't fancy searching for a free space at the last minute? Then book ahead on-line via our website using our new OK Parking service. We offer all airports to which we operate scheduled connections and flights with codeshare airlines. Booking a parking space at your departure point is simple and you can pay by MasterCard or Visa, a Sofort bank transfer, via Skrill or using PayPal. You can manage your parking reservation on-line at www.okparking.cz. ○

Выгодно запarkуйте свой автомобиль недалеко от места вылета.

Вы хотите выгодно запarkовать машину и при этом не хотите оставлять поиск свободных мест на последний момент? Заблаговременно забронируйте парковочное место с помощью нового сервиса ОК Парковка на нашем сайте. Предложение действительно для всех аэропортов, куда выполняются регулярные рейсы Czech Airlines или рейсы в сотрудничестве с партнерскими авиакомпаниями. Забронировать парковку в месте вашего вылета очень просто, а оплатить ее можно как картами платежных систем MasterCard или Visa, так и банковскими переводами Sofort, Skrill или PayPal. Вы можете вносить изменения в условия бронирования парковочного места онлайн на www.okparking.cz. ○



Moje rezervace / My Bookings / Мои бронирования



Zkontrolujte a upravte si stávající rezervaci online.

Check and adjust your existing reservations online.

Проверьте свои текущие бронирования и управляйте ими в режиме онлайн.



Dokupte si další doplňkové služby např. výběr oblíbeného sedadla.

Purchase additional complementary services, e.g. preferred seat booking.

Приобретайте дополнительные услуги, например заказ любимого кресла.



Měňte termín odletu a příletu u vystavené letenky.

Change the departure and arrival dates of issued tickets.

Измените срок вылета и возвращения у оформленного билета.



Uhradte objednávku po předchozí neúspěšné platbě.

Resubmit payments for ordered services after a previously-failed payment.

Завершите оплату в случае неудачного предыдущего платежа.

BUSINESS



Dokupte si upgrade do vyššího cenového balíčku či přímo do cestovní třídy Business i v den odletu.

Upgrade yourself to a higher fare package or even to Business Class, including on the day of departure.

Приобретайте повышение до более высокого тарифного пакета или даже до бизнес-класса, в том числе в день вылета.



Dokupte si nadváhu nebo přepravu dalších zavazadel i v den odletu.

Purchase oversized baggage and baggage in excess of free allowance transport.

Приобретайте сверхнормативный багаж и дополнительные места багажа также в день вылета.



Pro více informací o možnostech správy aplikace Moje rezervace navštivte www.czechairlines.com.

For more information on the My Bookings app, log on to www.czechairlines.com

Подробная информация о возможностях работы с приложением «Мои бронирования» представлена на www.czechairlines.com.

Nové pravidelné linky

V letní sezoně 2017 budou České aerolinie provozovat nové pravidelné spoje do Aarhusu, Lisabonu, Malmö, Verony a na Island. Kromě toho budou vypravovat sezonní linky do Bilbao, Porta a Rijádu, ale také do Bejrútu, Pisy či na Maltu, na kterých navýší počet letů a rozšíří období provozu. Další frekvence přidají ČSA také na linkách do Birminghamu, Madridu, Göteborgu, Stockholmu nebo Záhřebu.

V letní sezoně 2017 budou ČSA provozovat celkem 50 pravidelných linek do 25 zemí. Prodej letenek na nové i obnovené spoje ČSA zahájily společně se spuštěním nových cenových balíčků od 1. prosince 2016. ○

New scheduled flights

The summer 2017 timetable will see Czech Airlines operate scheduled flights to Aarhus, Lisbon, Malmö, Verona and Iceland. In addition to these there will also be seasonal connections to Bilbao, Porto and Riyadh as well as to Beirut, Pisa and Malta – on these routes the number of flights will be increased and the time period within which they operate will also be extended. Czech Airlines is also planning to increase the number of flights it operates to Birmingham, Madrid, Gothenburg, Stockholm and Zagreb.

The summer 2017 timetable will also see Czech Airlines operating a total of 50 scheduled routes to 25 countries. Ticket sales for new and reinstated Czech Airlines flights were launched alongside the new fare packages on 1st December 2016. ○

Новые регулярные рейсы

В летнем сезоне 2017 года в расписании Czech Airlines появятся новые регулярные рейсы в Орхус, Лиссабон, Мальме, Верону и в Исландию. Кроме того, появятся сезонные рейсы в Бильбао, Порту, Эр-Рияд, а также в Бейрут, Пизу или на Мальту, где будет увеличено число полетов и продлен период эксплуатации маршрутов. Дополнительные рейсы будут введены на маршрутах в Бирмингем, Мадрид, Гетеборг, Стокгольм и Загреб.

В летнем сезоне 2017 года Czech Airlines будут обслуживать в общей сложности 50 регулярных маршрутов в 25 стран. Продажа авиабилетов на новые и обновленные рейсы Czech Airlines началась вместе с запуском новых тарифных пакетов с 1 декабря 2016 года. ○

Iceland



Aarhus



Malmö



Prague

Verona



Lisbon



| S P A & W E L L N E S S |

ABSOLUTNÍ BLAHO PRO CELÉ TĚLO

Načerpajte novou energii na místě jako stvořeném pro odpočinek a relaxaci. V náručí krásné přírody i pozorného personálu nově rozšířeného spa & wellness se oddejte nevšedním zážitkům prospěšným Vašemu tělu i duši. Hřejivé sanarium, parní lázeň či finská sauna Vaše tělo dokonale prohřeje. Blahodárnému prokrvení organismu se Vám dostane v ledové fontáně i Kneippově chodníku. Dokonalé zakončení Vaší relaxace zajistí naše pestrá nabídka uvolňujících masáží.

Resort Čapí hnízdo je místo, kde jeden zážitek střídá druhý.

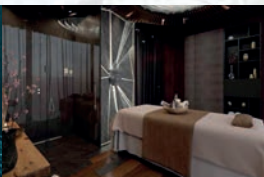
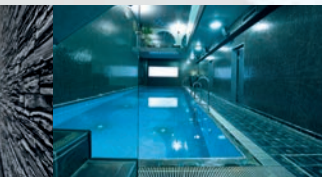
Get new energy at a place created for relax and leisure. In the arms of beautiful scenery and an attendant staff in the newly expanded spa & wellness, your heart and body are sure to warm up. The comforting warming hands of the Finnish sauna will warm your body to the utmost, while the ice fountain and the Kneipp sidewalk will turn up the circulation. And there are wonderful relaxing massages to wrap things up with.

Čapí Hnízdo resort is the place where one experience makes for another.



ČAPÍ HNÍZDO

PLACE WITH A GREAT SPIRIT



DVŮR SEMTÍN 1
259 01 OLBRAMOVICE
TEL. +420 317 716 211
WWW.CAPIHNIZDO.CZ

Harmonie protikladů

Opposites
in harmony

Гармония
контрастов

text / текст: Lucie Slovákova foto / фото: Shutterstock.com

Soul je městem designu, architektury a moderních technologií. Místní babičky ovládají tablety a smartphony stejně bravurně jako mnozí businessmani. A přesto je dokážou na chvíli odložit a věnovat se duševní relaxaci v buddhistických chrámech. Soul nestačí vidět, Soul musíte zažít.

♥ str. 18–19

Seoul is a city of design, architecture and 21st-century technologies. Local grannies know how to operate their tablets and smartphones as confidently as many a businessman. But they also know how to put them down for a bit and enjoy some spiritual relief in Buddhist temples. It's not enough just to see Seoul – Seoul has to be experienced.

♥ p. 20–21

Сеул – столица дизайна, удивительной архитектуры и современных технологий. Местные старушки обращаются с планшетными компьютерами и смартфонами так же мастерски, как и многие бизнесмены. А потом, на время отложив планшеты, достигают душевного равновесия в буддийских храмах. Сеул недостаточно увидеть – Сеул надо прочувствовать.

♥ стр. 22–23







Název Soul tchukpjolsi, jak se jihokorejské město správně jmenuje, v překladu znamená Zvláštní město Soul. V jeho ulicích to žije, a přesto patří k nejbezpečnějším městům světa. Středem Soulu protéká osm a půl kilometru dlouhá řeka Chengyechon. Podél jejích břehů se táhne dlážděná promenáda poskytující příjemnou procházku. Voda je průzračně čistá, a když se zahledíte do drobných vlnek, můžete v ní spatřit i ryby. Soulu se podařilo vytvořit zcela unikátní fungující biotop přímo uprostřed města. Kromě řeky tu najdete také šest parků, které pomáhají redukovat znečištění ovzduší způsobené hustou dopravou. Zapamatovat si jejich názvy v korejštině zvládne málokdo. Usměvaví místní obyvatelé vám však s jejich hledáním vždy rádi pomohou.

Obnovená krása

Palácový areál Gyeongbokgung v srdci Soulu si místní pečlivě hýčkají, ačkoliv se jedná pouze o kopie

S ČSA do Soulu

Do Soulu si s Českými aeroliniemi zaletíte 4x týdně.

dávných budov. Ty původní byly postaveny za vlády královské dynastie Joseon už ve 14. století. Komplex několika stovek domů byl však o 273 let později srovnán se zemí v rámci japonské invaze. Díky rozsáhlé rekonstrukci probíhající postupně od 19. století se však podařilo areálu částečně navrátit původní podobu.

Obklopí vás tu stovky elegantně pokroucených borovic, budovy malované tradičními barvami a zídky obložené černou břidlicí. Kromě 13 palácových budov vás pěšiny dovedou až k Tajné zahradě Piwon. Právě zde se nachází 28 pavilonů, které sloužily soukromým potřebám královské rodiny. V malebných altáncích na břehu jezírek tu skládali básně, předčítali si knihy nebo jen tak rozjímali. Posadte se a dopřejte si chvíli relaxace a odpočinku od ruchu velkoměsta.

Až do oblak

Jak by řekli Korejci: „Nejvyšší bod Soulu najdete tam, kde se oblaka dotýkají hory Namsan.“ Ve skutečnosti je to ještě výše. Na kopci, kde je dnes také botanická zahrada, byla roku 1969 postavena Seoul Tower. S výškou 240 m je třetí nejvyšší věž na světě. Připočítáme-li k ní i výšku samotné hory, dosahuje celých 483 m n. m. Novodobý symbol města byl

Soul se v roce 1988 stal dějištěm letních olympijských her. Olympijský park tu můžete navštívit dodnes. Areál je opravdu rozlehlý, a tak si na jeho prohlídku vyčleňte dostatek času.



vybudován se záměrem nabídnout návštěvníkům ten nejkrásnější pohled na město. Zároveň slouží jako rádiový a televizní vysílač.

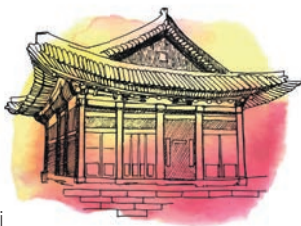
Na kopec můžete vystoupat pěšky, což vám zabere asi 30 minut. Využít ale můžete i lanovku, která vám nabídne drobnou ochutnávku toho, co spatříte o chvíli později. Z kruhové observatoře na vrcholu věže si užijete výhled na mohutné soulské mrakodrapy, které z té výšky vypadají jako kostky stavebnice. Rozjímání si můžete zpříjemnit dobrým cappuccinem ve zdejší kavárně. Najdete tu i nejvýše položenou poštu na světě. A přestože Soul je město moderních technologií, můžete odtud poslat papírový pohled svým známým.

Inspirujte se!

K dotvoření moderní tváře Soulu přispěla i slavná architektka Zaha Hadid. Stavba Dongdaemun Design Plaza patří k nejnavštěvovanějším místům ve městě. Nízká budova oblých tvarů kontrastuje s vysokými mrakodrapy, které ji obklopují. Uvnitř vás oslní čistými jemnými liniemi v bílé barvě. Při budování základů stavby byly nalezeny vykopávky starých městských hradeb z doby vlády dynastie Joseon. Přes dva a půl tisíce artefaktů si dnes můžete prohlédnout ve zdejší Historickém muzeu.

Kromě něj uvnitř najdete i obchody, kavárny a restaurace otevřené 24 hodin denně. Pod heslem „Dream, Design, Play“ tvoří DDP platformu vhodnou pro prezentaci nejnovějších módních kousků z oblasti

Nejpopulárnější dopravou v Soulu je metro, které denně přepraví až osm milionů cestujících. Svězt se můžete devíti hlavními linkami a šesti vedlejšími. Jejich celková délka dosahuje 300 km.



oděvů, moderního umění, ale třeba i dětských hraček. Rodí se zde také nové nápady. V rámci prezentací, výstav a seminářů si designéři vyměňují názory a zkušenosti a inspirují k tvorbě nejen sebe navzájem, ale i přicházející návštěvníky.

Rekordní nakupování

Soulská obchodní centra jsou malými světy uprostřed města. Jeden z těch nejpůsobivějších je Lotte World Shopping Mall s proslulými módními značkami i butiky s místní tvorbou. Kousek odtud se můžete pobavit v největším zábavním parku světa Lotte World, který je zapsán i v Guinnessově knize rekordů. Zcela specifickým typem nákupních středisek jsou pak podzemní obchodní centra. Coex Mall je největším v celé Asii. Kromě nakupování si tu můžete odskočit třeba do akvária.

Až budete procházet zdánlivě nekonečnými ulicemi plnými zboží a shánět suvenýr pro své blízké, běžte na jistotu. Korejská kosmetika je jedním z nejtypičtějším dáreků, které můžete zakoupit. Přírodní kosmetiku zastupuje například značka Innisfree, pro mladší pleť sáhněte po Too Cool For School. Vyhlášený je i místní čaj. Zvolte příchutě omija nebo meshil, které jsou u samotných Korejců nejpopulárnější. Pokud upřednostňujete něco trochu ostřejšího, vyberte si Soju. Až budete kamarádům vyprávět své soulské zážitky, sklenka tradičního korejského alkoholu navodí správnou atmosféru. ●

The name Seoul T'ukpyolsi, as the South Korean capital's official title goes, translates as „Seoul Special City“. There's so much life in the streets, but despite this, it is one of the safest cities in the world. Through the middle of Seoul flows the 8.5km-long River Cheonggyecheon. Along its banks extends a paved promenade, a pleasant place for a stroll. The river's waters are crystal clear, and when you look beneath the lapping waves you'll even spot fish. Seoul has managed to create a pretty unique and fully-functional biotope right in the centre of the city. In addition to the river, you'll also find six parks here that help reduce pollution caused by the city's heavy traffic. Few are able to remember their names in Korean – smiling locals will always be glad to point you in the right direction if you are looking for them.

Beauty Renewed

The Gyeongbokgung palace district in the heart of Seoul is painstakingly maintained, even though the buildings are actually all copies. The originals were built during the Joseon dynasty back in the 14th century. However 273 years later this complex of several hundred houses was destroyed during the Japanese invasion. Thanks to meticulous renovation, ongoing since the 19th century, locals

In 1988 Seoul was the venue for the summer Olympic Games. The Olympic Park can be still be visited. The grounds are truly huge so set aside enough time for a tour.

have succeeded (in part) in returning the area its original appearance. Here you are surrounded by hundreds of elegantly gnarled pines, buildings painted in traditional colours and walls panelled in black slate. In addition to the 13 palaces, the paths will also lead you to the secret garden of Piwon. Here there are 28 pavilions which were once for private use by the royal family. In idyllic gazebos on the banks of small lakes they would compose poetry, read books to each other or just spend time in contemplation. Take a seat and treat yourself to a moment of rest and relaxation, far from the bustle of the city.

Touching the Clouds

As the Koreans say: „Seoul's highest point is where the clouds touch Mount Namsan.“ But in reality it's even higher. Seoul Tower was built in 1969 on a hill where the botanical gardens can also be found. At 240m it's the third highest tower in the world. If we add the hill's elevation we reach 483 above sea level. This modern symbol of the city was erected with the aim of offering visitors exquisite views across Seoul. It also serves as a radio and TV mast.

You can climb the hill on foot in around 30 minutes. You can also take a cable car that offers a small taste of what to expect a bit later on from the top. From the





circular observation gallery at the top you can soak in the view of Seoul's gigantic skyscrapers that from this vantage point look like children's building blocks. You can also enjoy a quality cappuccino in the cafe while you are at it. You'll also encounter the world's highest post office here; although Seoul is a city that embraces modern technology, from here you can send a good old-fashioned postcard to the folks back home.

Get Inspired!

The famous architect Zaha Hadid has also contributed to the modern face of Seoul. The Dongdaemun Design Plaza is one of the most popular places among visitors to the city. This low-set structure of rounded forms sits in contrast with the skyscrapers that surround it. Inside you'll be impressed by the delicately clean lines in various shades of white. When the foundations were being dug, the remains of the old city walls from the days of the Joseon Dynasty were discovered. Over two-and-a-half thousand artefacts excavated there can now be viewed in the local museum. Inside you'll also find shops, cafes and restaurants open 24 hours a day. Under the slogan „Dream, Design, Play“ the centre creates a platform suitable for

the presentation of up-to-the-minute fashion, modern art and even children's toys. New ideas are born here. Presentations, exhibitions and seminars provide designers with the chance to exchange ideas and experience, as well as gaining inspiration from each other and visitors to the programme.

Record-breaking Shopping

Seoul's shopping centres are like cities within a city. One of the most impressive is the Lotte World Shopping Mall with its famous fashion brands and boutiques selling locally-produced creations. A short distance away you can have a bit of fun in the largest theme park in the world – Lotte World – a place that has earned an entry in the Guinness Book of Records. A special kind of shopping centre is the underground mall. Coex Mall is Asia's largest. Apart from shopping you can also enjoy a visit to an aquarium.

As you stroll the endless streets packed with all kinds of goods, seeking out souvenirs for your nearest and dearest, there are a few sound bets. Korean cosmetics are a pretty typical gift. Natural cosmetics are made by Innisfree for instance; for younger skin go for Too Cool For School. Local teas are also much praised – go for omija or meshil flavours, the most popular among the Koreans themselves. If you prefer something a bit stronger, try Soja. As you tell your friends about your experiences in the city, this traditional Korean tipple will create just the right mood. ◯

The most popular mode of transport in Seoul is the metro, which carries up to eight million passengers a day. There are nine main lines and six branch lines. The system has 300km of track in total.



With Czech Airlines to Seoul

Czech Airlines fly to Seoul four times a week.



Соул тхыкпёльси, а именно так официально называется южнокорейский город, в переводе означает Город особого статуса Сеул. На его улицах оживленно, но при этом он входит в число самых безопасных городов мира. По центру Сеула протекает река Чхонгечхон длиной восемь с половиной километров. Вдоль ее берегов тянется мощеная дорожка, зовущая на приятную прогулку. Вода в реке кристально чиста, и если взглянуть в мелкие волны, то можно даже увидеть рыб. Сеулу удалось создать абсолютно уникальный действующий биотоп в самом центре города. Здесь раскинулось и шесть парков, снижающих уровень загрязнения воздуха, которое вызвано ростом транспортных потоков. Запомните названия этих парков на корейском языке сможет далеко не каждый, но улыбочивые местные жители с удовольствием помогут вам их найти.

Воссозданная красота

К дворцовому комплексу Кёнбоккун в центре Сеула местные жители относятся с особой нежностью, хотя это лишь копия старинных сооружений. Изначально здания были построены во времена правления королевской династии Чосон еще в XIV веке. Однако спустя 273 года, во время японского вторжения, комплекс из нескольких сотен домов был стерт с лица земли. Благодаря масштабной реконструкции, поэтапно проходящей с XIX века, удалось частично восста-

новить первоначальный облик комплекса. Здесь вас окружают сотни элегантно изогнутых сосен, здания, окрашенные в традиционные цвета, и стены, выложенные черным сланцем. Петляющие между тринадцатью дворцовыми зданиями дорожки приведут вас прямо к Тайному саду Хувон. Именно здесь находится 28 павильонов, которые использовались для частных нужд королевской семьи. Здесь, в живописных беседках на берегах прудов слагали стихи, читали книги или просто медитировали. Устройтесь поудобнее и насладитесь моментом релаксации и отдыха от городской суеты.

К самым облакам

Как сказали бы корейцы: «Самая высокая точка Сеула находится там, где облака касаются горы Намсан». На самом деле она расположена еще выше. На холме, где сегодня находится ботанический сад, в 1969 году была построена Сеульская башня. Будучи высотой 240 м, она занимает третье место среди самых высоких башен в мире. Если к ней добавить высоту самой горы, то достигает она 483 м над уровнем моря. Со смотровой площадки этого современного символа города открывается потрясающий вид на окрестности; башня также обеспечивает теле- и радиовещание в Сеуле.

На холм можно подняться пешком, что займет около 30 минут, или на фуникулере, где вы всего за несколько минут увидите многое из того, что в полной мере откроется вашему зрению чуть позже. Из круглой обсерватории на вершине башни можно насладиться видом массивных небоскребов Сеула, которые с такой высоты выглядят как кубики конструктора, а хороший кофе со взбитыми сливками в местном кафе сделает вашу медитацию еще приятнее. Здесь же находится самая высокая

В 1988 году Сеул принимал у себя летние Олимпийские игры. Местный Олимпийский парк открыт и сегодня. Комплекс поистине огромный, поэтому запланируйте на его осмотр больше времени.





почта в мире. И, несмотря на то, что Сеул – это город современных технологий, отсюда вы можете отправить своим друзьям бумажную открытку.

Вдохновляйтесь!

Свой вклад в завершение современного облика Сеула внесла и всемирно известный архитектор Заха Хадид. Здание «Тондэун Дизайн Плаза» стало одним из самых посещаемых мест в городе. Низкое сооружение округлой формы контрастирует с окружающими его небоскребами, а внутри поражает плавными, чистыми, белыми линиями. При строительстве фундамента здания были найдены остатки старых городских стен времен правления династии Чосон, и сегодня в местном Историческом музее можно увидеть более двух с половиной тысяч артефактов.

На территории комплекса вы также найдете открытые круглосуточно магазины, кафе и рестораны. Под девизом «Мечтай, твори, играй» создана платформа для презентации новейших моделей одежды, произведений современного искусства и даже детских игрушек. Здесь рождаются новые идеи. В рамках презентаций, выставок, семинаров дизайнеры обмениваются идеями и опытом, вдохновляя на творчество не только друг друга, но и гостей комплекса.

Рекорды покупок

Торговые центры Сеула – это маленькие миры в центре города. Один из самых впечатляющих –

Lotte World Shopping Mall, где вы найдете не только известные модные бренды, но и бутики с местной продукцией. Недалеко отсюда можно весело провести время в крупнейшем в мире парке развлечений Lotte World, занесенном в Книгу рекордов Гиннесса. Безусловно специфическим типом торговых центров стали подземные торговые комплексы. Например, Coex Mall – крупнейший центр во всей Азии, и здесь вы можете не только сделать покупки, но и побывать в «Аквариуме».

Проходя по кажущимся бесконечными улицам, полным товаров, в поисках сувениров для своих близких, положитесь на опыт многих до вас. Так, один из самых типичных подарков – корейская косметика. Натуральную косметику представляет, например, бренд Innisfree; для молодой кожи подойдет Too Cool For School. Знаменит также местный чай. Выберите ароматы Omija или Meshil, наиболее популярные у самих корейцев. Если вы предпочитаете что-нибудь покрепче, то рекомендуем Соджу. Когда вы будете делиться с друзьями впечатлениями о Сеуле, то рюмка традиционного корейского алкогольного напитка создаст идеальную атмосферу. 🍷



průměrná teplota
average temperature
средняя температура
12,5 °C



časový posun
time difference
разница во времени
+8 h (Prague – Seoul)



měna
currency
валюта
**Jihokorejský won
South Korean won
Южнокорейский
ВОН**

 
Prague


Seoul



597 min



8 259 km

С Czech Airlines в Сеул

Авиакомпания Czech Airlines выполняет рейсы в Сеул 4 раза в неделю.



SUBARU FORESTER XT. FOTR LOTR!

Nenapravitelný syčák. Miluje adrenalin, ale je praktický a bezpečí je pro něj na prvním místě. Při každé cestě pobaví vás i celou rodinu díky unikátní kombinaci turbo motoru boxer (241 koní) a trvalému pohonu všech kol Subaru Symmetrical All-Wheel Drive.

Jste rošťácký typ? Zažijte Subaru Forester XT ještě dnes!



5let
prodloužení
záruka

SUBARU
FINANCE

subaru.cz | zazijsubaru.cz



SUBARU

Confidence in Motion

Firmy vnímají nástup digitalizace

„Pomáháme firmám zjednodušit a zefektivnit práci s dokumenty.“

I Společnost Canon známe především díky fotoaparátům a tiskárnám. Proč jste se zaměřili i na oblast procesních řešení a služeb?

Poskytování business služeb zákazníkům je součástí dlouhodobě nastavené strategie, kterou Canon rozvíjí řadu let. Původně byla navázána zejména na rozvoj řešení pro správu tisku firemních dokumentů. Nyní úspěšně nabízíme portfolio služeb formou outsourcingu, například v oblasti zpracování faktur, správy podatelny nebo hromadné komunikace se zákazníky.

I Jaké důvody vůbec vedou firmy k outsourcingu? Tedy, že si část svých firemních procesů nechají zajistit od externího dodavatele.

Základem naší nabídky služeb je dodávka komplexního řešení zahrnujícího zaměstnance, technologie a procesní know-how. V návaznosti pak přicházejí i benefity pro zákazníky v podobě nižších provozních nákladů, efektivnějšího řízení procesu či přenesení určitých business rizik na naši společnost.

I Jaké jsou v současné době trendy na trhu v oblasti práce s dokumenty?

Každá firma dnes citelně vnímá nástup digitalizace, kdy vidíme jasný trend odklonu od papírových dokumentů k elektronickým, včetně jejich procesní správy. Pro firmy však není jednoduché spustit a úspěšně implementovat takovou transformaci. I v této oblasti nabízíme řešení, ať už formou konzultací, nebo nasazením dokumentového řešení navrženého na míru. A rostoucí poptávka nám dává za pravdu, že služby spojené s nastavením dokumentové strategie, digitálních procesů a volbou správných technologií mají pro společnosti leckdy klíčový význam. ◉

Firms recognise the arrival of digitalisation

„We help companies simplify and streamline work with documents.“

I We know Canon mainly for its cameras and printers.

Why are you now focusing on process solutions and services?

The provision of business services to our clients is part of a long-term strategy which Canon has been developing for a number of years.

Antonín Brož,

Head of Canon
Business Services
Division

Originally this was linked into the development of solutions for the printing of company documents. Now we are successfully offering a portfolio of outsourced services such as invoice processing, postroom management and mass communication with customers.

I Why might a company turn to outsourcing – why hand over a part of your company processes to an external supplier?

The basis of the services we offer is the provision of comprehensive solutions including staff, technology and process know-how. This results in benefits for clients in the form of lower running costs, more effective process management and the transfer of certain risks onto our company.

I What are the current trends in the field of document processing?

Today companies are recognising that digitalisation has arrived - we are seeing a clear trend away from paper and towards electronically generated documents, including process management. But it isn't an easy task for firms to launch and successfully implement this sort of transformation. We offer solutions in this area, whether they be in the form of consultation or the implementation of tailor-made document solutions. And growing demand is proof that services associated with the creation of a document management strategy, digital processes and the choice of the right technology, are of vital importance to companies. ◉



České aerolinie zavádějí pět nových cenových balíčků

Pět nových cenových balíčků na principu tzv. Branded Fares uvedly České aerolinie do prodeje od 1. prosince 2016. Sjednocují také zavazadlovou politiku a zvyšují v cestovní třídě Economy váhový limit u zapsaných zavazadel z 15 kg na 23 kg na všech linkách provozovaných ČSA.

Zavedením Branded Fares ČSA reagují na trendy v letecké dopravě v Evropě i preference klientů. Nově se zákazníkům při nákupu letenky přehledně zobrazí všechny služby zahrnuté v ceně letenky a zvýrazní se rozdíly mezi jednotlivými balíčky. Zákazníci

se díky tomu budou v nabídce letenek lépe orientovat, vybírat a platit pouze za služby, které skutečně využijí.

Czech Airlines introduce five new product packages

On 1st December 2016 Czech Airlines introduced five new product packages on the Branded Fares principle. These also unify the airline's luggage policy, raising the weight limit of checked bags in economy class from 15kg to 23kg on all flights operated by Czech Airlines.

Czech Airlines is introducing Branded Fares as a response to a trend in air transport across Europe and customer demand. When buying tickets, customers will also now see an overview of all services included in the fare; the differences between the individual packages

will also be highlighted. This means customers will be better able to find their way round the fares on offer, select what they require and only pay for those services they actually want.

Czech Airlines вводят пять новых ценовых пакетов

С 1 декабря 2016 года авиакомпания Czech Airlines начала продажу пяти новых ценовых пакетов по принципу так наз. Branded Fares. Компания также унифицирует политику провоза багажа и увеличивает нормы провоза регистрируемого багажа в классе Эконом с 15 до 23 кг на всех рейсах, выполняемых Czech Airlines.

Введением Branded Fares Czech Airlines реагируют на тенденции в европейских воздушных перевозках и предпочтения клиентов. Теперь при покупке авиабилета пассажиры смогут наглядно увидеть все услуги, включенные в стоимость билета, будут подчеркнуты различия между отдельными пакетами. Благодаря этому

клиенты смогут лучше ориентироваться в категориях авиабилетов, выбирать и оплачивать только те услуги, которыми они действительно воспользуются.

NOVÉ cenové balíčky

vyberte si, co při svém letu s námi využijete

NEW Product Packages

Make your choice of service features that best meets your expectations.

НОВЫЕ ценовые пакеты

Путешествуя с нами, Вы сами выбираете необходимые Вам услуги.

LITE

- ✗ Refundace
Refund
Возврат
- € Změna rezervace
od **60 EUR**
Rebooking
from **EUR 60**
Изменение
бронирования от **60 EUR**
- € Zapsané zavazadlo
1 × 23 kg od **25 EUR**
Checked Bag
1 × 23 kg from **EUR 25**
Регистрируемый багаж
1 × 23 кг от **25 EUR**
- ✓ OK Plus mile
OK Plus Miles
OK Plus мили
- ✓ Příruční zavazadlo
1 × 8 kg
Cabin Bag
1 × 8 kg
Ручная кладь
1 × 8 кг

PLUS

- ✗ Refundace
Refund
Возврат
- € Změna rezervace
od **60 EUR**
Rebooking
from **EUR 60**
Изменение
бронирования от **60 EUR**
- ✓ Výběr místa
36 hodin před odletem
Seat selection
36 hours before departure
Выбор места
36 часов до вылета
- ✓ Zapsané zavazadlo
1 × 23 kg
Checked Bag
1 × 23 kg
Регистрируемый багаж
1 × 23 кг
- ✓ OK Plus mile
OK Plus Miles
OK Plus мили
- ✓ Příruční zavazadlo 1 × 8 kg
Cabin Bag 1 × 8 kg
Ручная кладь 1 × 8 кг

FLEX

- € Refundace od **60 EUR**
Refund from **EUR 60**
Возврат от **60 EUR**
- ✓ Změna rezervace
ZDARMA
Rebooking **FOR FREE**
Изменение бронирования
БЕСПЛАТНО
- ✓ Golfová / Lyžařská výstroj
1 × 15 kg
Golf / Ski Bag 1 × 15 kg
Снаряжение для гольфа /
лыжного спорта 1 × 15 кг
- ✓ SkyPriority
SkyPriority
SkyPriority
- ✓ Lehký snack
Light Snack
Легкие закуски
- ✓ Výběr místa
36 hodin před odletem
Seat selection
36 hours before departure
Выбор места
36 часов до вылета
- ✓ Zapsané zavazadlo
1 × 23 kg
Checked Bag
1 × 23 kg
Регистрируемый багаж
1 × 23 кг
- ✓ OK Plus mile
OK Plus Miles
OK Plus мили
- ✓ Příruční zavazadlo 1 × 8 kg
Cabin Bag 1 × 8 kg
Ручная кладь 1 × 8 кг

BUSINESS LITE

- ✗ Refundace
Refund
Возврат
- € Změna rezervace
od **60 EUR**
Rebooking
from **EUR 60**
Изменение
бронирования от **60 EUR**
- ✓ OK Plus mile
OK Plus Miles
OK Plus мили
- ✓ Salonek
Lounge
Бизнес-зал
- ✓ SkyPriority
SkyPriority
SkyPriority
- ✓ Výběr místa
36 hodin před odletem
Seat selection
36 hours before departure
Выбор места
36 часов до вылета
- ✓ Business menu
Business menu
Бизнес-меню
- ✓ Zapsané zavazadlo
2 × 32 kg každé
Checked Bag
2 × 32 kg each
Регистрируемый багаж
2 × 32 каждое место
- ✓ Příruční zavazadlo
2 × 8 kg každé
Cabin Bag
2 × 8 kg each
Ручная кладь
2 × 8 кг каждое место

BUSINESS

- ✗ Refundace
ZDARMA
Refund
FOR FREE
Возврат
БЕСПЛАТНО
- ✓ Změna rezervace
ZDARMA
Rebooking
FOR FREE
Изменение
бронирования
БЕСПЛАТНО
- ✓ OK Plus mile
OK Plus Miles
OK Plus мили
- ✓ Salonek
Lounge
Бизнес-зал
- ✓ SkyPriority
SkyPriority
SkyPriority
- ✓ Výběr místa
36 hodin před odletem
Seat selection
36 hours before departure
Выбор места
36 часов до вылета
- ✓ Business menu
Business menu
Бизнес-меню
- ✓ Zapsané zavazadlo
2 × 32 kg každé
Checked Bag
2 × 32 kg each
Регистрируемый багаж
2 × 32 каждое место
- ✓ Příruční zavazadlo
2 × 8 kg každé
Cabin Bag
2 × 8 kg each
Ручная кладь
2 × 8 кг каждое место

ECONOMY

BUSINESS

Moravskoslezský kraj
Moravian-Silesian Region
Моравско-Силезский край

- www.severnimorava.travel
- www.northmoravia.travel
- www.msk.cz



PROČ INVESTOVAT PRÁVĚ U NÁS?

WHY INVEST IN THIS REGION?

ПОЧЕМУ СТОИТ ИНВЕСТИРОВАТЬ ИМЕННО У НАС?



- Strategická poloha / **Strategic location** / Стратегическое положение
- Kvalitní infrastruktura / **High-quality infrastructure** / Высокоразвитая инфраструктура
- Politická podpora na regionální a státní úrovni / **Political support at the regional and national level** / Политическая поддержка на региональном и государственном уровне
- Výhodné podmínky pro získávání investičních pobídek / **Advantageous conditions for obtaining investment incentives** / Выгодные условия для получения инвестиционных поощрений
- Otevřený přístup k novým investorům / **Open access to new investors** / Открытый подход к новым инвесторам
- Kvalifikovaná pracovní síla / **Qualified labour force** / Квалифицированная рабочая сила
- Vysoká úroveň vzdělávání / **High level of education** / Высокий уровень образования



Invest
MORE

www.invest-msr.com

S hlavou v oblacích

Palubní průvodčí jsou vizitkou každé letecké společnosti. Veřejnost mnohdy jejich úlohu vnímá pouze z pohledu zajištění pohodlí a servisu v průběhu letu. Skutečnost je však odlišná, hlavní náplní této pozice je zajištění bezpečnosti cestujících.

text / mekm: Lucie Slovákovič

Vzlétáme až za 20 minut, pomyslíte si pohodlně usazení na svém místě v letadle. Zatímco vám doba připadá nekonečně dlouhá, letušským ubíhají minuty doslova rychlostí blesku. Na každý let nastupují už hodinu před plánovaným odletem, kontrolují správné naložení letadla a asistují při nástupu cestujících. Na hodinkách neustále kontrolují čas, který zbývá do doby, na kterou je určen tzv. SLOT. To je výraz pro časový úsek, kdy musí letadlo odstartovat. Pokud palubní personál tento bod prošvihne, musí čekat na další. A ten může přijít třeba až za hodinu.

Palubní personál působí vždy dokonale sehraným dojmem. Přitom spolu v aktuální sestavě letí třeba úplně poprvé. „Posádku pro konkrétní lety sestavuje počítač. Může se tak stát, že ve stejném složení poletíte jen jednou za rok,“ prozrazuje lektorka kurzu. Jak tedy letušky vědí, co je jejich úkolem? Kdy si činnosti určí?

Pracovní pozici každé stevardky na daný let stanovuje vedoucí kabiny při předletovém briefingu a ke každé se vážou přesně určené povinnosti v případě nouzové evakuace, zajištění bezpečnosti v kabině před startem i přistáním, ale i během servisu občerstvení. Specifickou úlohou je například zavírání a otevírání dveří letadla. Jeho nedílnou součástí je tzv. armování. „Díky zaarmování se po otevření dveří při nouzovém přistání automaticky nafoukne záchranný skluz,“ popisuje lektorka. „Po přistání je proto nutné dveře opět odarmovat.“ Vedoucí kabiny vydává příslušný pokyn a letušky si jeho provedení ještě vzájemně kontrolují. „Pokud bychom na to zapomněly, skluz se nafoukne i při běžném přistání. Pro cestující by to znamenalo nemilou komplikaci, pro letušky je to doslova noční můra a pro pozemní personál vcelku nebezpečná situace.“

Třesou se mi ruce, snažím se nevyklopit obsah tácu sedícím pasažérům, mým kolegům z kurzu, do klína.



obnáší. V tréninkovém trupu letadla tak sklízím nádoby po občerstvení. Třesou se mi ruce, snažím se nevyklopit obsah tácu sedícím pasažérům, mým kolegům z kurzu, do klína. A to nejsme tisíce metrů vysoko! Co kdyby přišly turbulence? „Turbulence jsou pro nás něco jako boule na dálnici D1 z Prahy do Brna,“ usmívá se lektorka. „Za léta praxe už jsme si na ně zvykli. Cestující však v této situaci musí zůstat sedět na svých místech se zapnutými bezpečnostními pásy. Jejich kontrola patří k jedné z mnoha našich povinností.“

Záhada černého kufříku

Jednou z nejčastějších otázek, které letušky dostávají, je, co je obsahem jejich palubního zavazadla. „Z legrace odpovídáme, že tam nemáme padák.“ Ve skutečnosti si s sebou vozí náhradní lodičky s nižším podpatkem pro práci na palubě, náhradní silonky a hygienické potřeby pro případ nenadálé nutnosti přenocování. Vrcholem půldenního ukázkového výcviku je sjezd zmíněného skluzu vedoucího ze dveří Airbusu A330. Na jeho vrcholu se mi trochu klepou nohy. Ta výška! Za chvíli ale stojím na zíněnce a už mám na rtech úsměv. Překonala jsem sama sebe. „Skluzavku“ jsem sjela. Na práci letušky bych si však netroufla. ◻



Na vlastní kůži

V prostorách Czech Aviation Training Centre si zájemci v rámci kurzu mohou vyzkoušet, co práce letušky

Head in the Clouds

Cabin crew are the calling card of any airline. The public often perceive their role as just about making them comfortable and running the in-flight service. But the reality is somewhat different, their main role being to ensure passenger safety.

Take-off is in 20 minutes, you think to yourself as you sit comfortably in your airline seat. The intervening period seems to drag on forever, but for the flight attendants the minutes pass by at lightening speed. For every flight they arrive an hour before the scheduled take-off time, check the plane is loading correctly and assist the passengers getting on. They constantly check the time remaining until the so-called slot. This is the expression for the window when the plane has to be ready to leave. If the cabin crew miss that window, everyone has to wait for the next slot – and that could possibly be up to an hour later. However the cabin crew always give the impression of being a well drilled team. What's remarkable is that the cabin crew might even be flying together for the first time. „The crew is put together for flights by a computer. It's often the case that you might only fly with the same group of people once a year“, reveals the course instructor. So how do flight attendants know what they are meant to be doing?

*My hands shaking
I try my best not to
tip the contents of
the tray into the
laps of the
passengers, my
fellow course
participants.*

When is the work shared out? The various jobs are given to attendants on a flight by the head steward(ess) during the pre-flight briefing, and each task involves precise duties when evacuating the plane in an emergency, making sure the cabin is ready and secure for take-off and landing and serving on-board refreshments. One very specific task is the opening and closing of the plane doors. This involves so-called „arming“. „Arming the doors means that when they open in an emergency landing situation, the emergency slide inflates automatically“, states one flight attendant. „On landing you have to „disarm“ the doors again.“ The head steward(ess) gives the order and the flight attendants check that the others have done their job. „If we forgot to do this, the slide would inflate even during a normal landing. This might be a bit of an inconvenience for the passengers, but for the flight attendants it would be a real nightmare, and for ground staff a quite dangerous situation.“

Firsthand experience

At the Czech Aviation Training Centre those taking part in the course can experience what it's like to be a flight attendant. In the training aircraft fuselage I tidy up the refreshment containers; my hands shaking I try my best not to tip the contents of the tray into the laps of the passengers, my fellow course participants. And we aren't even thousands of metres up in the air! What if we were passing through turbulence? „Turbulence for us is a bit like bumps in the tarmac on the D1 motorway between Prague and Brno“, claims a flight attendant with a smile. „Over the years we have become used to it. However in this situation passengers have to remain seated, their safety belts fastened. Making sure they are doing this is one of many duties we have to perform.“

Those mysterious black cases

Possibly the most common question flight attendants are asked is what they keep in those little suitcases. „For fun we often answer that we don't have a parachute in there.“ In fact these cases contain spare shoes with smaller heels for work on board, spare tights and various cosmetics, should they have to unexpectedly stay somewhere overnight.

The climax of the half-day taster is the chance to slither down the aforementioned slide that emerges from the doors of the Airbus A330. At the top I get an attack of wobbly knees – what a height! But in a trice I am standing on the mat at the bottom with a smile on my face. I overcame my fear. I have conquered the slide. But I'm probably not cut out for the job of a flight attendant. ●



С головой в облаках

Бортпроводники – это визитная карточка любой авиакомпании. Далекие от авиации люди часто воспринимают их работу только с точки зрения обеспечения комфорта и сервиса во время полета. Но в реальности это не так: основная задача бортпроводника – обеспечение безопасности пассажиров.

Взлет только через 20 минут, и Вы удобно располагаетесь на своем месте в салоне самолета. Если Вам ожидание кажется бесконечно долгим, то у бортпроводников минуты летят буквально молниеносно. Уже за час до запланированного вылета они на борту воздушного судна: проверяют правильность загрузки самолета и помогают при посадке пассажиров. А еще непрерывно следят за временем, оставшимся до так называемого СЛОТа (это слово обозначает отрезок времени, когда самолет должен взлететь). Если экипаж пропустит этот момент, то придется ждать следующего, а он может наступить, например, только через час.

Вам кажется, что члены экипажа на борту понимают друг друга с полуслова. При этом вместе, в одной команде, они могут лететь впервые. «Экипаж для конкретного рейса составляет компьютер, и может случиться, что в составе именно этой команды вы летите только раз в год», – раскрывает секрет инструктор курса. Откуда тогда бортпроводники точно знают, каковы их функции? Когда и как они определяют последовательность своих действий? Рабочее место каждого бортпроводника на конкретном рейсе определяет старший бортпроводник на предполетном брифинге, и за каждым членом экипажа закрепляются обязанности на случай экстренной эвакуации, функции по обеспечению безопасности на борту перед взлетом, посадкой и во время подачи напитков и закусок. Так, например, особая задача для бортпроводников – закрытие и открытие дверей самолета, неотъемлемой частью которых является система армирования. «Благодаря армированию после открытия дверей при аварийной посадке спасательный трап надуетсЯ автоматически, – поясняет инструктор, – поэтому после приземления необходимо дезармировать двери». Старший бортпроводник ставит соответствующую задачу, а бортпроводники проверяют друг друга при ее выполнении. «Если бы мы забыли о дезармировании, то трап надулсЯ бы и при

обычной посадке. Для пассажиров это создало бы неприятные затруднения, для бортпроводников это был бы настоящий ночной кошмар, а для наземного персонала – довольно опасная ситуация».

На собственном опыте

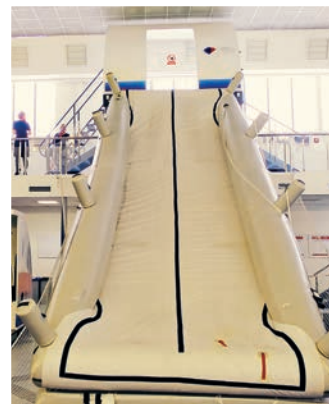
В помещениях Чешского авиационного учебного центра в рамках курса все желающие могут попробовать себя в роли бортпроводника. В учебно-тренировочном салоне самолета я убираю посуду после подачи напитков и закусок. У меня дрожат руки, я стараюсь не опрокинуть содержимое подносов на колени сидящим «пассажирам» – моим коллегам. Причем мы не находимся на высоте 10-12 тысяч метров! А что делать, если самолет окажется в зоне турбулентности? «Турбулентность для нас что-то вроде неровностей на автомагистрали D1, ведущей из Праги в Брно, – смеется инструктор. – За годы практики мы к ней уже привыкли, но пассажиры в этой ситуации должны оставаться на своих местах с застегнутыми ремнями безопасности, и проверка соблюдения этого правила – одна из наших многочисленных обязанностей».

Тайна черного чемоданчика

Чаще всего бортпроводников спрашивают, что находится в их ручной клади. «Мы с юмором отвечаем, что там нет парашюта». На самом деле они берут с собой запасные туфли на низком каблучке для работы в салоне, запасные чулки и гигиенические принадлежности на случай непредвиденного ночлега. И наконец, кульминация показательной тренировки – это спуск с уже упомянутого трапа, ведущего из дверей Airbus A330. Наверху у меня слегка дрожат ноги. Такая высота! Через мгновение я уже стою на мате, улыбаясь. Я преодолела себя. С «горки» я спустилась, но работать бортпроводником я бы не решилась. ●



У меня дрожат руки, я стараюсь не опрокинуть содержимое подносов на колени сидящим «пассажирам» – моим коллегам.





DOCK IN

OFFICES **FOR OPEN MINDS**



DOCK INSPIRE

TO CREATE

OFFICES FOR LEASE | WWW.DOCKIN.CZ

by **CRESTYL**



SCAN quilt®

CZECH Superbrands AWARD 2016
2013 - 2014 - 2015

*...vzpomínka
na romantickou
dovolenou*

www.scanquilt.cz
48 prodejen v ČR



OKNA.EU

Víc než jen OKNA. ZARUČENÉ KVALITNÍ OKNA!

telefon: 773 360 000 • e-mail: okna@okna.eu • www.okna.eu

HARVIA

Sauna & Spa

Aito suomalainen sauna*

*originální finská sauna

finská  sauna
www.sauna.cz

Prodejny

BRNO

Sklady a vedení
společnosti
info@finskasauna.cz

BRNO

Showroom Brno:
H-park Brno
brno@finskasauna.cz

PRAHA

Showroom Praha:
OC MoDo
praha@finskasauna.cz

PRAHA

Showroom Praha:
Sykora Home Praha
praha-sykora@finskasauna.cz

ČESKÉ BUDĚJOVICE

Showroom
České Budějovice:
cb@finskasauna.cz

☎ 800 500 600

SAUNY, INFRASAUNY A PARNÍ LÁZNĚ

WWW.SAUNA.CZ

Příběh křišťálu Moser

Harmonické spojení prvotřídního křišťálu, řemesla a designu. To jsou přednosti, které už 160 let zaručují životnost i perspektivu značky Moser. Při příležitosti významného milníku v dějinách sklárny Moser se v České republice konají hned dvě stěžejní výstavy.

Luxusní nápojové soubory, ale i dekorativní díla s unikátní rytinou jsou dodnes vyhledávány výjimečnými osobnostmi po celém světě. Mnoho generací vložilo do svého díla um i srdce, aby vybudovalo tradici a slavné jméno Moser. Současní sklářští mistři a výtvarníci mnohdy spojili se sklárnou Moser svůj tvůrčí život a rozvíjejí umění našich předků. Přijďte se i vy seznámit s příběhem a portfoliem nejluxusnější české značky.

Když Ludwig Moser roku 1857 v Karlových Varech založil svůj podnik, začínal od nuly. Měl však velký sen, odvahu a talent. Navíc úspěšné účasti na světových výstavách a čestné tituly dvorních dodavatelů evropských monarchů dodaly značce brzy lesk. Největší proslulost firmě přineslo exkluzivní nápojové sklo. Kolekce Splendid se stala fenoménem.

Od 20. století začala sklárna při vzorování svých kolekcí spolupracovat s umělci, což ještě zvýšilo její renomé. K světoznámému českému křišťálu přibýly unikátní barvy, díky nimž je křišťál z Karlových Varů jedinečný. Svou výjimečnost si získal také dokonalým opracováním, dekorativním brusem, precizní rytinou a četnými malířskými technikami.

Výroční kolekce proto nepřinášejí jen četné novinky stvořené ve spolupráci s předními českými výtvarníky a designéry, ale je také počtou generací jeho tvůrců, obdivovatelů a uživatelů. ●

Výstava Příběhy křišťálu Moser

9. 2. – 22. 3. 2017 – Obecní dům, nám. Republiky 5, Praha 1

1. 5. – 31. 8. 2017 – Křížová chodba Karolina Univerzity Karlovy, Ovocný trh 3, Praha 1



История хрусталя Moser

Гармоничное сочетание высококачественного хрусталя, мастерства стеклодувов и великолепного дизайна – эти достоинства уже на протяжении 160 лет гарантируют бренду Moser признание и перспективы. По случаю важной вехи в истории стекольного завода Moser в Чехии проходят сразу две ключевые выставки.

Роскошные коллекции бокалов и декоративные произведения с уникальными гравюрами на протяжении многих лет пользуются популярностью у именитых персон по всему миру. Несколько поколений мастеров вкладывали в свои произведения душу для создания традиций и репутации бренда Moser. Современные мастера-стеклодувы и художники часто связывают свою творческую жизнь со стекольным заводом Moser и развивают искусство наших предков. Придите и вы познакомиться с историей и продукцией самого роскошного чешского бренда.

Когда в 1857 году Людвиг Мозер основал в Карловых Варах свое предприятие, он начинал с нуля. Но мечта, отвага и талант – прекрасный фундамент, а последующее успешное участие в международных

The Moser crystal story

A harmonious marriage of first-class crystal, craftsmanship and design – these are the qualities that for 160 years have guaranteed the longevity and prospects of the Moser brand. On the occasion of a significant milestone in the Moser glassworks' history two key exhibitions will take place in the Czech Republic.

To this day the deluxe services and decorative pieces sporting special engraved designs are popular among exceptional individuals across the globe. Many generations have invested skill and emotion in their work, thus creating a long-standing tradition and building the much-respected Moser name. Today's glass craftsmen and artists have often spent their creative lives at the Moser glassworks, developing the artistry our ancestors have bequeathed. Come and learn about the story and portfolio of the most luxurious of Czech brands.

When in 1857 Ludwig Moser founded his company in Carlsbad, he began from nothing. But he had big dreams, a lot of courage and talent. Successful displays at world exhibitions and honorary status as court suppliers to various monarchs soon gave the brand the required lustre. Exclusive glass drinking sets have brought the company its greatest fame. The Splendid collection became a phenomenon. In the 20th century the company began to work with artists when creating designs, a fact that only improved its reputation further. The world-famous Czech crystal gained exquisite colour, an aspect which makes crystal from Carlsbad so unique. Moser glass is special thanks to its perfect quality, decorative cut, precision engraving and numerous painting techniques. This special anniversary collection not only contains numerous new pieces created by leading Czech artists and designers but also pays homage to previous generations of craftsmen, admirers and those who enjoy Moser glass. ◯

Выставка «История хрусталя Moser»

9. 2. – 22. 3. 2017 – «Муниципальный дом», nám. Republiky 5, Praha 1

1. 5. – 31. 8. 2017 – «Крестовый коридор», «Каролинум» Карлова университета, Ovocný trh 3, Praha 1

выставках и полученные почетные звания придворных поставщиков европейских монархов вскоре придали бренду блеск. Наибольшую известность компании принесли эксклюзивные коллекции бокалов, а коллекция Splendid стала настоящим феноменом.

С XX века стекольный завод начал сотрудничать с художниками при росписи своих коллекций, что значительно повысило его реноме. Всемирно известный чешский хрусталь заиграл уникальными красками, сделавшими хрусталь из Карловых Вар неповторимым. Исключительность цветного хрусталя из Чехии обусловлена идеальной обработкой изделий, их декоративной ручной шлифовкой, точной гравировкой и многочисленными художественными техниками.

Юбилейные коллекции – это не только многочисленные новинки, созданные в сотрудничестве с ведущими чешскими художниками и дизайнерами, но и дань уважения поколениям создателей, поклонников и покупателей хрустальных шедевров марки Moser. ◯



Exhibition: The Moser Crystal Story

9. 2. – 22. 3. 2017 – Municipal House, nám. Republiky 5, Prague 1

1. 5. – 31. 8. 2017 – Karolina Cloisters of Charles University, Ovocný trh 3, Prague 1

FASHION ARENA PRAGUE OUTLET

MORE THAN 200 FASHION BRANDS WITH DISCOUNTS OF 30 % – 70 % EVERY DAY

БОЛЕЕ 200 ФИРМЕННЫХ МАГАЗИНОВ СО СКИДКАМИ 30 % – 70 % КАЖДЫЙ ДЕНЬ



AJ | ARMANI
JEANS

Baldinini

Calvin Klein

Dezigual

ECCO

GANT

GEOX
RESPIRA

GUESS

HH
HELLY HANSEN

LACOSTE

LE CREUSET

Lindt

LIU JO

NAUTICA



PANDORA

PUMA

Samsøite



THE COSMETICS
COMPANY STORE

VERSACE JEANS

and many more...

VIP SHOPPING INVITATION

SCAN OR BRING THIS PAGE TO THE INFORMATION CENTER OF FASHION ARENA PRAGUE OUTLET
TO RECEIVE YOUR VIP DAYPASS

ENTITLING YOU TO AN ADDITIONAL DISCOUNT OF 10% IN 9 PARTICIPATING STORES OF YOUR CHOICE.*

* Valid until 30. 4. 2017. Terms and Conditions apply.

Fashion Arena Prague Outlet

Zamenhofova 440, Praha 10 - Štěrboholy

Open daily 10.00–20.00

Only 20 minutes from the centre of Prague



Shopping Shuttle from Prague City Centre >
departure daily at 13:00 hrs from BEST TOUR
kiosk located at the address: Na Příkopě 28,
Praha 1, in front of Czech National Bank

FASHION-ARENA.CZ

flyOK



FASHION ARENA
PRAGUE OUTLET

Flying to Prague?
Ready to have some fun?



three
floors of
attractions

50 000
toys

the only
Hamleys in
Central
Europe

never-ending
fun for the
whole
family

Hamleys
EST. LONDON 1760

The Finest Toy Shop in the World

The fun begins here!

Prague, Na Příkopě 14

www.hamleys.cz



Dovolená na Dolní Moravě bude letos plná sněhu, adrenalinu a legrace!

V Relax & sport resortu Dolní Morava je pořád rušno. Zimní dovolenou si tam můžete s klidem zarezervovat i bez neustálého sledování dlouhodobých předpovědí. **Resort je vybaven nejmodernějším zasněžovacím systémem, který dokáže sjezdovku kompletně zasněžit asi za 60 hodin.** A až nashžít, těšte se kromě brázdění svahů a sjezdovek třeba i na zábavnou trať plnou klopených zatáček s myší dírou pod názvem **Fun Line**. **Adrenalin a legrace** určitě bude i ve **snowparku** nebo na **crossové, sáňkařské či bobové dráze**.

Areál je ideální i pro dovolenou s dětmi. V lyžařské škole na ně čeká **speciálně přizpůsobený program včetně hlídání**, takže si rodiče mohou jít v klidu zalyžovat a o děti bude královsky postaráno.

V **dětském Ski Parku Amálka** si mohou natrénovat **bezpečnou jízdu na pojízdném pásu**, je zde i nová dětská poma a také lyžařské hřiště pro děti od 0 do 3 let. Pokud mají vaše děti rády společnost, přihlaste je do **Mamutíkovy skupinové výuky**, kde se kromě lyžování seznámí i se spoustou kamarádů a mohou se zúčastnit lyžařských závodů.

A až budete unavení, můžete si odpočinout ve spa, zajít na něco dobrého k snědku do pizzerie Tereška, která zajišťuje rozvoz pizzy po Dolní Moravě zdarma, anebo vystoupat na vyhlídku na **Stezce v oblacích**, kterou určitě znáte minimálně z fotek. **Stezka nedávno vyhrála titul Stavba roku 2016 a také se stala absolutním vítězem soutěže DestinaCZe 2016.** Stezka je postavená v nadmořské výšce 1 116 metrů a měří 55 metrů. Nabízí opravdu nádherný výhled na celý masiv Králíckého Sněžníku. Návštěva stezky zaručí opravdový zážitek celé vaší rodině. Je otevřena také v zimě a přístupná i lyžařům, kteří se mohou nahoru vydat i v lyžákách.

Pro více informací se podívejte na stránky www.hotel-dolnimorava.cz nebo www.dolnimorava.cz. ○

A break in Dolní Morava packed with snow, excitement and fun!

At the Relax & Sport Resort Dolní Morava there's always something going on. Book a winter break in the knowledge that you won't have to constantly keep an eye on the long-range weather forecast. The **resort is equipped with the most up-to-date artificial snow system that can completely cover the slopes in around 60 hours.** And when the snow is on the ground, in addition to cruising the slopes you can also look forward to **Fun Line** - an exciting downhill run packed with banked turns and mouseholes. **Fun and exciting times** can also be had in the **snowpark** and on the **cross, sledging and bobsleigh courses**.

The resort is **ideal for breaks with children**. The ski school offers **specialty adapted programmes including a babysitting service** - this enables parents to ski while their children are looked after in grand style. At the **children's Amálka Ski Park** little ones can **ski safely on a special conveyor belt**, and there's also a new children's Poma and ski playground for kiddies between the ages of 0-3. If your children like company, enrol them in the **Baby Mammoth group lessons**, where in addition to skiing they'll also make a lot of new friends and can take part in skiing races.

When tiredness hits you can take a break in our spa, have something good to eat at the Tereška pizzeria - which also operates a free takeaway pizza service in and around Dolní Morava - or head up to a viewing point along the **Cloud Trail** which you may already know from photographs.

The trail recently won the Structure of the Year 2016 award, and was also outright winner of the DestinaCZe 2016 competition. The trail was built 1116m above sea level and is 55 metres long. It offers absolutely wonderful views of the entire Králícký Sněžník massif. Walking the trail is an unforgettable experience for the whole family. It's open in winter and can even be accessed by skiers who can head up in their ski boots.

For further details visit www.hotel-dolnimorava.cz or www.dolnimorava.cz. ○



Vista****
wellness hotel



Dolní Morava
relax & sport resort

...hory
zážitků



Swimming pool with enclosure, your journey to crystal clear and warm water

Extended swimming season and increased temperature by an average of 8 °C.

Ensure the safety of your children and pets while saving time and money associated with the purchase of chemicals.

Bazén se zastřešením, váše cesta k průzračně čisté a teplé vodě

Prodloužení koupací sezóny a zvýšení teploty v průměru o 8 °C.

Zajistěte bezpečí pro vaše děti i čtyřnohé miláčky a ušetřte čas i peníze spojené s nákupem chemických prostředků.



Where the enclosed terrace ends, **SKYTRIUM** begins

SKYTRIUM was developed by leading designers and architects to extend the summer season.

Enjoy the outdoors on days when everyone else is staying at home.

Thanks to the sliding modules, you always have the option to decide whether SKYTRIUM will be fully or partially open, or conversely fully closed and locked.

Tam, kde končí zastřešení teras, **SKYTRIUM** začíná

SKYTRIUM vyvinuté předními designéry a architektky prodlouží letní sezonu.

Užijte si pobyt venku i ve dnech, kdy všichni ostatní zůstávají doma.

Díky posuvným modulům máte kdykoliv možnost se rozhodnout, zda SKYTRIUM bude úplně či částečně otevřené nebo naopak celé uzavřené a zamčené.



Hravá metropole

A Playful Metropolis

Игривый мегаполис





Pokud mezi vaše nenaplněné dětské sny patří snídat čokoládu, obědovat koláče a večerět hranolky, míříte správným směrem. Hlavní město Evropy si vás zároveň získá okouzlivou atmosférou dávných časů na hranici dneška a blízké budoucnosti.

♥ str. 44–45

If your unrealised childhood dreams include chocolate for breakfast, tarts for lunch and chips for dinner, you are at the right address. The de facto capital of Europe will also win your heart with its wonderful atmosphere from days gone by while remaining a place caught between today and the future.

♥ p. 46–47

Если ваши несбывшиеся детские мечты – это шоколад на завтрак, сладкие булочки на обед и картофель-фри на ужин, то вы на верном пути. Столица Европы покорила ваше сердце чарующей атмосферой древних времен на рубеже современности и ближайшего будущего.

♥ стр. 48–49

text / текст: Sabina Stehnová foto / фото / фото: Shutterstock.com

Architektonická rarita, ve které se zrcadlí celý Brusel – Atomium. Ikonicou součástí bruselského panoramatu se stalo krátce poté, co spatřilo světlo světa. Model základní buňky krystalové mřížky železa zvětšený 165miliardkrát navrhl André Waterkeyn k příležitosti světové výstavy EXPO 58. Konstrukce z oceli a hliníku je vysoká 102 metrů a váží 2 400 tun. Tvoří ji devět velkých koulí uspořádaných do tvaru krychle. Stavba rostla tři roky. Možná ani nevíte, že po skončení výstavy měla jít hned k zemi. Získala si však takovou oblibu, že se bruselská radnice rozhodla ji nechat stát. Nezapomeňte se u Atomia zastavit, vyjet až nahoru a užít si výhled z nejvýše položené koule. Uvidíte všechna místa, které Atomium přes den rozjasňuje metalickými prasátky. Pokud se chcete vyhnout frontám nadšenců, budete si muset přivstat.



barokní štíty, pozlacené sochy i propracované cechovní symboly. Přestože průčelí každého z domů je zcela odlišné, společně tvoří harmonický celek. Sotva pár kroků od náměstí pak najdete královskou prodejní pasáž svatého Huberta – Les Galeries Royales Saint Hubert. Tady se pokocháte trochu jiným pohledem. Výklady luxusních značek, čokoládovny, restaurace, divadla, kino, muzeum i galerie vás budou lákat, abyste udělali radost sobě i svým blízkým.

Fenomenální fontána

Tušili jste, že nejslavnější obyvatel Bruselu je vysoký pouhých 30 centimetrů? Manneken Pis alias čůrající panáček je nestárnoucím městským symbolem. Postává poblíž velkého náměstí na rohu ulic Rue de l'Etuve a Rue des Grands Carmes. Jeho původ je opředen legendami. Dnes je jisté jen to, že podobná kamenná soška na místě stála už ve 14. století. Nejednou však zmizela, a tak ji v roce 1619 nahradila bronzová barokní podobizna chlapečka. Místní ho při speciálních příležitostech oblékají do žertovných kostýmů. Většina žen by při pohledu na jeho šatník mohla jen tiše závidět – panáčkova garderoba čítá na 800 oblečků.

Kreslená země

Vzpomínáte, jak jste hrůzou tajili dech, když si Gargamel políčil na modrou šmoulí vesničku? Vášni

*Brusel si nejlépe
užijete kolmo.
Cyklistika se
v zemích Beneluxu
těší velké oblibě. Tak
si půjčte kolo
a projedte si část
bruselských
cyklostezek.*

Historické půvaby

Srdcem Bruselu je Grand-Place, velké náměstí kolem dokola obehnané architektonickými poklady. Je jedním z nejpozoruhodnějších míst světa a pro svou jedinečnost bylo roku 1998 zapsáno na Seznam světového dědictví UNESCO. Pozornost přitahuje především špičatá radniční věž z 15. století pnoucí se až do výšky 96 metrů. Většina budov na náměstí vznikla na přelomu 17. a 18. století. Každá z nich má osobité kouzlo a nestydí se předvádět své přednosti –





pro obrázkové příběhy dejte v Bruselu volný průběh. Ve městě prý žije přes 700 profesionálních kreslířů, což je nejvyšší koncentrace komiksových autorů na světě. Pestrobarevné příběhy jsou belgickou národní pýchou. Říká se, že jim k popularitě napomohl fakt, že v (minimálně) trojjazyčné Belgii je odjakživa složitá domluva a vizuální příběh chápe každý. Belgická nakladatelství každoročně vydají na osm stovek komiksových titulů, a ty tak tvoří asi 60 % produktů vydaných lokálními nakladatelstvími. Nejproslulejší místní komiksovou hvězdou je reportér Tintin. Jeho zážitky byly ve specializovaném časopise publikovány na pokračování už téměř před 100 lety, nakonec vyšlo i jeho 23 velkých dobrodružství. Byla přeložena do stovky jazyků a po celé zeměkouli se jich prodalo na 230 milionů. Světové popularity se dostalo i Šmoulům, kteří zdárně vzdorují mazanému čaroději a jeho kocourovi. A Belgičané toho nakreslili daleko více. V ulicích Bruselu se se všemi oblíbenými kreslenými hrdiny můžete setkat. Fasády domů

v blízkosti centra se proměnily ve strip. Vydejte se za dobrodružstvím po takzvané komiksové cestě a najdete všechny gigantické pouliční komiksové malby.

Křupavé radosti

Neskrývaná záliba v dobrém jídle – i to je Brusel. Belgická čokoláda je celosvětovým fenoménem. Průměrný Belgičan sní téměř 10 kilogramů této pochoutky ročně! Ve výlohách obchůdků vás nepřestanou ohromovat čokoládové bonbony, čokoládové tabulky i čokoládové fontány. Tak vyzkoušejte, jak to dělají místní, a ochutnejte sladkosti třeba z té vůbec nejstarší belgické čokoládovny Neuhaus. Všudypřítomná sladká vůně, která prostupuje bruselskými ulicemi, však nepochází z čokoládových manufaktur, ale ze stánku s belgickými vaflemi. Dáte si dokonale obdélníkové gaufres de Bruxelles, anebo tvarem tak trochu ledabylé gaufre de Liège? Absolutně čerstvou sladkou delikatesu vám dozdobí, čímkoli jen budete chtít. Co třeba jahody se smetanou? K vyhlášeným lokálním specialitám patří i hranolky. Belgičané je ručně krájí ze speciální bramborové odrůdy, smaží je dvakrát v hovězím tuku a podávají je v papírových kornoutcích doladěných štědrými porcemi vašeho oblíbeného dipu. A kdybyste se necítili sytí, zkuste další belgickou lahůdku – mušle. ●

Bruselu se přezdívá hlavní město Evropy. Sídlí v něm klíčové instituce Evropské unie – Evropská komise a Rada Evropské unie. Příležitostně tu také zasedají výbory Evropského parlamentu.

S ČSA do Bruselu

S Českými aeroliniemi si z Prahy do Bruselu a zpět zaletíte až 2x denně.



A rare work of architecture reflects all of Brussels back at itself – the Atomium. This became an iconic piece of the Brussels cityscape immediately it saw the light of day. This unit cell of an iron crystal magnified 165 billion times was designed by André Waterkeyn for the EXPO58 exhibition. The structure made of steel and aluminium is 102m high and weighs 2,400 tons. It's made up of nine huge balls arranged in a cube shape and took a whole three years to build. You may or may not know that when the exhibition ended the whole thing was supposed to be dismantled. But it had become so popular that Brussels town hall decided to leave it where it was. Don't forget to pay the Atomium a visit, climb to the top and enjoy the fines views from the highest ball. From there you will spot all the places that during the day the Atomium lights up with its mirror rays. If you want to avoid the queues, get there early.

Historical charms

The heart of Brussels is the Grand Place, a large square hemmed with many an architectural gem. It is one of the most remarkable places on the planet, added in 1998 to UNESCO's list of World Cultural Heritage Sites for its unique character. One of the main attractions is the spire of the 15th-century town hall that reaches

Brussels is best seen by bike. Cycling is a very popular activity in the Benelux countries. So hire a two-wheeler and try out Brussels' cycle paths.



a height of 96m. Most of the buildings on the square date from the turn of the 17th and 18th centuries. All of them possess their own special character and wear their architectural features proudly – these include baroque gables, gilt statues and sophisticated guild symbols. Although the facades of all the buildings are very different, together they form a harmonious scene. Just a few steps off the square you will find a royal shopping mall – Les Galeries Royales Saint Hubert. Here you can enjoy a completely different spectacle. The shop windows belonging to luxury brand shops, chocolatiers, restaurants, a theatre, cinema, a museum and gallery will all urge you to treat yourself and your nearest and dearest.

Phenomenal Fountain

Did you know that Brussels' most famous resident is just 30cm tall? Manneken Pis, aka „the peeing boy“ is a timeless symbol of the city. This figure stands near the main square, on the corner of Rue de l'Etuve and Rue des Grands Carmes. Its origins are shrouded in legend – the only thing that is certain today is that a similar stone figure occupied the spot in the 14th century. But this suddenly disappeared, only to be replaced in 1619 with a baroque bronze figure of a boy. On special occasions the locals dress him up in funny costumes. If most women saw his wardrobe they would turn green with envy – it contains over 800 outfits.

Comic Country

Remember how you held your breath in excitement as you read how Gargamel attacked the Smurf village? In Brussels you can let your passion for comics run free. It's said the city is home to over 700 professional comic artists, the highest concentration in the world. For Belgians these colourful strips are a source of national pride. It's said they became so popular due to the fact that for the (at least) trilingual Belgians, speaking to one another has always been a problem, but everyone understands a story told in visual form. Each year Belgium's publishing houses bring out around 800 comic titles – this is 60% of their total output! The most famous Brussels comic book star is the roving reporter Tintin. His adventures were brought to life in a special magazine published



almost 100 years ago – in the end there were 23 stories. These have been translated into hundreds of languages around the world and have sold around 230 million copies. The Smurfs have also enjoyed worldwide popularity as they successfully fight off the cunning wizard and his cat. But Belgian artists are responsible for a lot more. In the streets of Brussels you will encounter all of your favourite comic book heroes. House facades near the city centre have been transformed into comic strips. Head off on the comic trail to find all of these pieces of gigantic street art.

Crunchy Delights

An unashamed appreciation for good food – that's also part of the Brussels experience. Belgian chocolate is a phenomenon known the world over. On average, each Belgian gets through almost 10 kilos of the stuff every year! Few fail to be impressed by the chocolates, slabs of chocolate and chocolate fountains adorning the city's shop windows. So see for yourself how the masters do it and try some sweet treats from the oldest Belgian chocolate house of all – Neuhaus. However the omnipresent sweet aroma that wafts through the city's streets isn't emitted from chocolate factories, but from all those waffle stalls. Will you plump for a perfect oblong that is the gaufre de Bruxelles, or the less tidily fashioned gaufre de Liège? This freshly-made speciality can be topped with whatever you fancy. What about strawberries and cream? Another famous local speciality are chips (French fries). The Belgian sort are cut by hand using a special type of potato, fried twice in beef fat and served in paper cones with a generous portion of your favourite dip. And if that doesn't fill you up, why not try another Belgian delicacy – mussels. ●

Brussels is often called the „capital of Europe“. Key EU institutions are located here – the European Commission and the Council of Europe. Committees belonging to the European Parliament often sit here, too.



With Czech Airlines to Brussels

Czech Airlines fly from Prague to Brussels (and back) twice a day.



Архитектурный раритет, в котором отражается весь Брюссель, – Атомиум. Иконической частью панорамы Брюсселя он стал вскоре после своего появления на свет. Модель элементарной кристаллической ячейки железа, увеличенную в 165 миллиардов раз, создал Андре Ватеркейн для Всемирной выставки EXPO58. Высота конструкции из стали и алюминия – 102 метра, ее вес – 2400 тонн. Она состоит из девяти больших шаров, расположенных в форме куба. Строительство велось три года. Возможно, вы не знаете, что после завершения выставки ее должны были сразу снести, но конструкция приобрела такую популярность, что мэрия Брюсселя решила ее оставить. Не забудьте остановиться у Атомиума, подняться на его вершину и насладиться видом из самого высокого шара: вы увидите все места, на которые днем Атомиум отбрасывает металлические блики. При этом если вы хотите избежать очереди, то вам придется встать пораньше.

Исторические прелести

Сердцем Брюсселя является Grand-Place, большая площадь, окруженная настоящими архитектурными сокровищами. Это одно из самых захватывающих мест в мире, и в 1998 году благодаря своей уникальности площадь была внесена в список Всемирного наследия ЮНЕСКО. Особого внимания

*Лучший способ
насладиться
Брюсселем –
вертикаль!
Велоспорт
в странах
Бенилюкса
пользуется большой
популярностью.
Возьмите напрокат
велосипед и
прокатитесь
с ветерком по
брюссельским
велосипедным
дорожкам.*

заслуживает остроконечная ратуша XV века, тянущаяся вверх на 96 метров. Большинство зданий на площади появилось на рубеже XVII и XVIII веков. У каждого из них свой неповторимый шарм, и они, не стесняясь, демонстрируют свои достоинства – барочные щиты, позолоченные статуи и проработанные символы гильдий. И хотя фасады всех домов разные, вместе они образуют гармоничное целое. Всего лишь в нескольких шагах от площади находится королевский торговый пассаж Святого Губерта – Les Galeries Royales Saint-Hubert. Здесь вы сможете полюбоваться совсем другим видом: витрины дорогих брендов, стеллажи с шоколадом, рестораны, театры, кинотеатры, музей и галерея бесконечно будут соблазнять вас порадовать себя и своих близких.

Феноменальный фонтан

Вы догадывались, что самый известный житель Брюсселя ростом всего 30 сантиметров? Manneken Pis, или Писающий мальчик – нестареющий символ города. Вы найдете его вблизи большой площади, на углу улиц Rue de l'Etuve и Rue des Grands Carmes. Появление мальчишки в городе окутано легендами. Сегодня известно лишь то, что подобная каменная скульптура стояла на этом месте еще в XIV веке. Однако не раз она исчезала, и в 1619 году ее

заменяла бронзовая фигурка мальчика в стиле барокко. Местные жители по особым случаям наряжают его в смешные костюмы, но большинство женщин, взглянув на гардероб этого малыша, могли бы только позавидовать: он насчитывает около 800 нарядов.

Нарисованная страна

Помните, как вы замирали от страха, когда Гаргамель строил козни против фиолетовой деревни Смурфиков? Дайте в Брюсселе волю своей страсти к мультфильмам! Считается, что в городе живет более 700 профессиональных карикатуристов, а это ни много ни мало самая высокая концентрация авторов комиксов в мире. Разноцветные рассказы – национальная гордость бельгийцев. Говорят, что их популярности помог тот факт, что в трехязычной (как минимум) Бельгии всегда было сложно договориться, а визуальные истории понятны всем. Бельгийские издательства ежегодно издают около восьмисот комических произведений, что составляет около 60% продукции, выпущенной местными издательскими домами. Самой яркой звездой местных комиксов стал репортер Тинтин. Многочисленные истории с его участием публиковались в специализированном журнале почти 100 лет назад, в конце концов даже вышло 23 сборника его приключений. Их перевели на сотни языков, и по всему миру было продано около 230 миллионов экземпляров. Мировую известность также получили Смурфики, успешно противостоящие хитрому волшебнику и его коту. Но бельгийцы нарисовали таких рассказов намного больше: на улицах Брюсселя можно встретить всех популярных рисованных героев, а фасады домов вблизи центра превратились в настоящие полотна. Отправьтесь в путешествие по так называемому маршруту комиксов и найдите сами все гигантские уличные картины.

Хрустящее наслаждение

Нескрываемая любовь к хорошей еде – это тоже Брюссель! Бельгийский шоколад известен во всем мире. В среднем каждый бельгиец съедает его около 10 килограммов в год! Вас не перестанет



Брюссель называют столицей Европы. Здесь находятся ключевые учреждения Евросоюза – Европейская комиссия и Совет Европейского Союза. Иногда здесь также проходят заседания комиссий Европарламента.

поражать океан шоколада в витринах магазинов – шоколадные конфеты, плитки шоколада, шоколадные фонтаны. Попробуйте шоколад от настоящих мастеров и почувствуйте себя на вершине блаженства, вкушая сладости старейшей бельгийской шоколадной фабрики Neuhaus. Однако вездесущий сладкий аромат, пронизывающий улицы Брюсселя, исходит вовсе не из шоколадных мануфактур, а из лавочки с бельгийскими вафлями. Вы хотите идеальные прямоугольные *Gaufres de Bruxelles* или немного неаккуратные по форме *Gaufres de Liège*? Абсолютно свежее сладкое лакомство для вас украсят на любой вкус. Как насчет клубники со сливками? Среди известных брюссельских деликатесов, конечно, картофель фри. Бельгийцы режут его вручную из специальных сортов картофеля, дважды обжаривают в говяжьем жире и подают в бумажных кулечках со щедрой порцией вашего любимого соуса. А если вы все еще голодны, то попробуйте другой бельгийский деликатес – мидии. ●



průměrná teplota
average temperature
средняя температура
10 °C



časový posun
time difference
разница во времени
0 h (Prague – Brussels)



měna
currency
валюта
€



Brussels

Prague



64 min



699 km

С Czech Airlines в Брюссель

Czech Airlines выполняют рейсы туда/обратно по маршруту Прага – Брюссель **2 раза в день.**

Discover the new Lounge 62 at Corinthia Hotel Prague

Brought to you by Chef Richard Filip, Lounge 62 presents an impeccably prepared International lunch menu featuring local influences and regionally sourced ingredients. Offering sharing plates in the evening, paired with our expertly crafted cocktails, Lounge 62 makes for a warm, relaxed yet luxurious dining experience throughout the day.

Lounge 62 is the ideal place to enjoy Afternoon Tea, with an exclusive selection of the world's finest from Dammann Frères. Alternatively, sample our finely handmade desserts from award winning Executive Pastry Chef Vladimír Krofta; or browse and enjoy the extensive wine list showcasing a perfect balance of local, old world and new world wines.

www.corinthia.com

MANUFAKTURA[®] *Original Czech Tradition*



ORIGINAL CZECH BEER COSMETICS

with the content of
Czech beer, hops
extract or brewer's
yeast and delicious
bitter-sweet aroma
for smooth skin and
regeneration.



www.manufaktura.cz

Prague: Prague Airport, Main Train Station, Melantrichova 17,
Karlova 26 a 21, Mostecká 17, PALLADIUM





klika MINIMAL

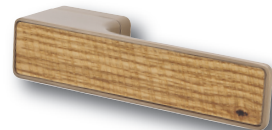
titan braun mat



kování na celoskleněné dveře

MAXIMAL

titan černý mat
povrch: kůže měď



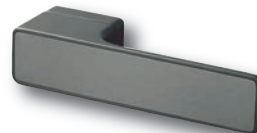
klika MAXIMAL

titan braun mat
povrch: dýha 3D dub



kování MAXIMAL

lesklý chrom
povrch: bílé sklo



kování MAXIMAL

titan černý mat
povrch: kov šedá perleť

M&T
manufacture 1997

Jediný český výrobce designového dřevního a okenního kování. Pro své výrobky využívá vysoce kvalitní materiály v podobě masivní mosazi a nerez. Pozadu nezůstávají ani povrchové úpravy - matný nikl, lesklý chrom a nitrid titanu a to vše s možností kombinace s různými materiály (sklo, kůže, dýha...).

Mnohaletá funkčnost a moderní autorský design - to jsou typické znaky každého produktu z široké škály kování, které firma nabízí. Pro spokojenost zákazníků je připraven ucelený sortiment ve stejném designu a povrchové úpravě - dveřní a okenní kliky, bezpečnostní rozety, madla, panty, posuvné systémy, kování na skleněné dveře, dveřní zarážky a další doplňky.

Rok 2013 přinesl pro kování MAXIMAL/MINIMAL nejprestižnější designové ocenění RED DOT AWARD 2013.



madlo MAXIMAL

titan braun mat
povrch: bílé sklo



okenní klika

MAXIMAL

matný nikl
povrch: kůže čokoláda

okenní klika

MINIMAL

lesklý chrom



madlo MAXIMAL

titan chrom mat
povrch: dřevo 3D ořech



kování na celoskleněné dveře

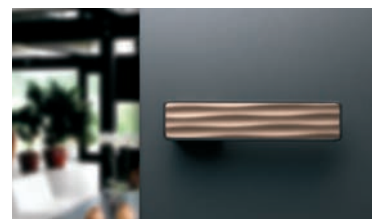
MAXIMAL

lesklý chrom
povrch: bílé sklo



kování MAXIMAL

titan mosaz mat
povrch: zlatá kůže



kování MAXIMAL

titan černý mat
povrch: cappuccino vlna



Gourmet on Board

CZ Zpřijemněte si let a vyberte si z teplých nebo studených menu naší aktuální nabídky Business a Gourmet Menu.

PŘIPRAVILI JSME PRO VÁS ZCELA NOVÉ CHODY. Jídlo prvotřídní kvality si na palubách letadel Českých aerolinií můžete dopřát i v cestovní třídě Economy. Společně s letenkou jej můžete zakoupit přes všechny prodejní kanály Českých aerolinií, nejpozději však 24 hodin před odletem.

K Business i Gourmet Menu vám nabídneme tři nápoje dle vašeho výběru: jeden nealkoholický, jeden teplý a jeden alkoholický. Více informací o možnosti servisu v závislosti na délce letu včetně informací o nápojích naleznete na webových stránkách Českých aerolinií. **o**

EN Make your flight even more enjoyable by choosing between warm and cold menus from our Business and Gourmet Menu selections. **WE HAVE NOW PUT TOGETHER ENTIRELY NEW COURSES.** Even those in Economy Class can now treat themselves to first-rate meals on board Czech Airlines flights. You can purchase these at the same time as your ticket through all Czech Airlines sales channels up to 24 hours prior to take-off. The Business and Gourmet Menus both come with three drinks: one soft drink, one hot drink and one alcoholic beverage. More information on the service in relation to flight duration, including details of beverages, can be found on the Czech Airlines website. **o**

RU Сделайте свой полет еще приятнее и выберите горячее или холодное меню из нашего текущего предложения Business и Gourmet. **МЫ ПРИГОТОВИЛИ ДЛЯ ВАС АБСОЛЮТНО НОВЫЕ БЛЮДА.** Отменным питанием на борту самолетов Czech Airlines можно побаловать себя и в классе Эконом. Вы можете оплатить меню уже при приобретении авиабилета через все каналы продаж Czech Airlines, однако не позднее чем за 24 часа до вылета. К меню Business и Gourmet Вам будут предложены три напитка на выбор: один безалкогольный, один горячий и один алкогольный. Более подробную информацию о предоставляемых в зависимости от продолжительности полета услугах, включая информацию о напитках, Вы найдете на сайте Czech Airlines. **o**

Poznámky / Notes / Примечания:

Pro bližší informace o alergenech obsažených v podávaném občerstvení kontaktujte prosím naši posádku. / Please ask a member of our crew for more information on allergens our refreshments may contain. / Подробную информацию об аллергенах, которые содержатся в подаваемых блюдах, можно узнать у нашего экипажа.

Gourmet Menu není k dispozici na letech provozovaných letadly ATR. / The Gourmet Menu is not available on flights by ATR aircraft. / Меню Gourmet не предлагается на рейсах выполняемых самолетами ATR.

U neretundovatelných neproletných letenek je poplatek za Business nebo Gourmet Menu nevratný. / In case of unused non-refundable tickets, the price for Business and Gourmet Menus cannot be refunded either. / У невозвратных неиспользованных авиабилетов стоимость меню Business или Gourmet не возвращается.

* Nebo ekvivalent v místní měně / Or equivalent in the local currency / Или эквивалент в местной валюте.

Frequency	Percentage
Often	55%
Not often	45%

- 



POJISTÍME VÁS,
ať už se chystáte
k vrcholům hor,
nebo pyramid



VÝKON V KAŽDÉM DETAILU

OD 13 333 Kč/MĚSÍC*
5LETÁ ZÁRUKA

La meccanica delle emozioni



Srba
SERV



ASKLEPION – KLINIKA A INSTITUT ESTETICKÉ MEDICÍNY



Špičková stomatologie

Oddělení stomatologie nabízí komplexní služby oboru od detailního vyšetření a účinných preventivních opatření přes pečlivé zhotovení výplní, zubních implantátů a protetických prací až po vysoce specializované výkony jako endodoncie. Samozřejmostí je úzká spolupráce s oddělením dentální hygieny a vlastní zubní laboratoř přímo na klinice.



Plastická chirurgie

Plastická chirurgie kliniky Asklepion to je tým světově vyhledávaných plastických chirurgů s auditovanou úspěšností zákroků, hi-tech vybavené operační sály, akreditovaná pooperační péče. Pro přesné plánování výsledků operací používáme 3D vizualizace Vectra. Výhodou je přímé napojení na další obory estetické medicíny jako dermatologie, laserová medicína, cévní chirurgie, stomatologie či rehabilitace ad.



Moderní léčba křečových žil

Oddělení cévní chirurgie v centrech Asklepion mají k dispozici moderní diagnostické přístroje a zázemí špičkově vybavených operačních sálů. Naši zkušení specialisté se zaměřují především na léčbu varixů (křečových žil) nejšetrnějšími moderními metodami – laserem, sklerotizací, metodou Clarivein či žilním lepidlem, po kterých se do běžného životního tempa vracíte téměř okamžitě a bez větších omezení.

KONTAKT

Asklepion - Klnika a institut estetické medicíny, Londýnská 39, Praha 2, +420 234 716 111 (000), www.asklepion.cz



GRANDHOTEL PUPP Karlovy Vary

*Grandhotel Pupp
dá vašim akcím punc
výjimečnosti a zanechá
v účastnících
nezapomenutelný
zážitek z příjemné
atmosféry pobytu
v lázeňském městě
Karlovy Vary.*

*The Grandhotel Pupp
will make your events
unique and leave
guests with the
unforgettable
experience of an
enjoyable stay in the
spa city of Carlsbad.*

*Грандотель Пупп
придаст Вашим
мероприятиям
печать
исключительности
и оставит
у участников
незабываемые
впечатления от
приятной
атмосферы
пребывания в городе-
курорте Карловы
Вары.*



CZ Grandhotel Pupp nabízí unikátní spojení lázeňství a relaxačních pobytů s možnostmi realizace rozličných akcí, od společenských večerů a korporátních jednání až po kongresy a festivaly světového významu.

Kompletní zázemí zahrnuje jedinečný Slavnostní sál a dalších deset variabilních salonků, konferenční techniku dle přání, bohatý doprovodný program, zajištění exkurzí a výletů do okolí. Každý detail vám pomohou zkoordinovat zkušení pracovníci obchodního a F&B oddělení. Svatební obřady a obnovení svatebního slibu patří k těm nejkrásnějším okamžikům, které lze v životě zažít. Ať už je vašim přáním oslavit svatbu v úzkém rodinném kruhu či uspořádat velkou oslavu se všemi přáteli, můžete se spolehnout na prvotřídní servis a důsledné organizační zajištění všech služeb. Grandhotel Pupp dá vašim akcím punc výjimečnosti a zanechá v účastnících nezapomenutelný zážitek z příjemné atmosféry pobytu v lázeňském městě Karlovy Vary. **o**

EN Grandhotel Pupp offers a unique combination of spa services and relaxation stays, along with the potential of holding various events, from social evenings and corporate meetings to congresses and festivals of worldwide importance.

The facilities encompass the unique Festive Hall and another ten variable salons, conference technology as required, a varied accompanying programme and organisation of excursions and trips to the surrounding area. The experienced employees of the Sales and F&B Department will help you coordinate every single detail. Wedding ceremonies and wedding vow renewal ceremonies are some of the most beautiful experiences. Whether you intend to celebrate your wedding with just your close family, or hold a lavish celebration for all your friends, you can rely on first-class services and their excellent organisation here. The Grandhotel Pupp will make your events unique and leave guests with the unforgettable experience of an enjoyable stay in the spa city of Carlsbad. **o**

event@pupp.cz
www.pupp.cz

RU Грандотель Пупп предлагает уникальное совмещение курортного обслуживания и релаксационного отдыха с возможностями реализации различных мероприятий, от коллективных вечеров и корпоративных переговоров до конгрессов и фестивалей мирового значения.

В комплекс помещений входит неповторимый Парадный зал и дальнейшие десять салонов с различными вариантами использования, технику для проведения конференций в соответствии с пожеланиями, богатую сопроводительную программу, обеспечение экскурсий и туристических поездок по окрестностям. Все детали Вам помогут скоординировать опытные работники коммерческого и F & B отделов.



Церемонии бракосочетания и объявления супружеской клятвы – это одни из наиболее волнующих событий в нашей жизни. Захотите ли Вы отпраздновать свадьбу в узком семейном кругу или пригласить на нее всех своих друзей, здесь Вы можете рассчитывать на первоклассный сервис и безупречную организацию всех услуг. Грандотель Пупп придаст Вашим мероприятиям печать исключительности и оставит у участников незабываемые впечатления от приятной атмосферы пребывания в городе-курорте Карловы Вары. **o**

DĚKUJEME VÁM ZA HISTORICKY NEJÚSPĚŠNĚJŠÍ AUKCI V ČESKÉ REPUBLICE

WE KINDLY THANK YOU FOR THE HISTORICALLY MOST
SUCCESSFUL AUCTION IN THE CZECH REPUBLIC



KUPKA FRANTIŠEK

SÉRIE C.I. (PROTIHODNOTY)

SÉRIE C.I. (PLANS MINUSCULES)

1935

**VYDRAŽENO ZA 62.000.000 Kč
NEJDRAŽŠÍ UMĚLECKÉ DÍLO VŠECH DOB
VYDRAŽENÉ NA AUKCI V ČR
THE MOST EXPENSIVE ARTWORK
AUCTIONED IN THE CZECH REPUBLIC**



ŠÍMA JOSEF

VE ČTYŘI HODINY ODPOLEDNE (RŮŽOVÉ TĚLO)

A QUATRE HEURES DE L'APRÈS-MIDI (CORPS ROSE)

1928–1929

VYDRAŽENO ZA 22.880.000 Kč



KOKOSCHKA OSKAR

ŽÁBY (FROGS)

1968

**VYDRAŽENO ZA 37.700.000 Kč
NEJDRAŽŠÍ OBRAZ POVÁLEČNÉHO UMĚNÍ ČR A SVĚTOVÝ
REKORD MALÍŘE Z JEHO POVÁLEČNÉ TVORBY**

THE MOST EXPENSIVE POSTWAR PAINTING AUCTIONED OFF IN THE
CZECH REPUBLIC AND THE PAINTER'S POSTWAR WORLD RECORD

A D O L F
O S
Apartment
And
Gallery

PŘIJÍMÁME OBRAZY DO NAŠÍ KVĚTNOVÉ AUKCE 2017

WE ARE ACCEPTING PAINTINGS FOR OUR MAY AUCTION

Adolf Loos Apartment and Gallery
U Starého hřbitova 40/6
110 00 Praha 1 – Josefov
loos@aloos.cz www.aloos.cz



Heading to Prague? Excellent.

Prague is a great city, with lots of things to do beyond visiting the most iconic sights – Prague Castle, Charles Bridge, and Old Town Square with the famous Astronomical Clock. How about taking a **scenic walk** through a vibrant neighbourhood just minutes from the centre? Discovering Prague's **wine, beer, and café scenes**? Finding a **great jazz club**?

With Prague City Tourism brochures, guides and maps, Prague will feel like home in no time.



Pick up a free copy of any of these titles from one of our visitor centres; we can also answer any questions, make suggestions for your stay, and help making your time in Prague memorable.

Prague City Tourism visitor centres:

- **Václav Havel Airport Prague Terminal 1** (arrival hall), open daily 8 a.m. – 8 p.m.
- **Václav Havel Airport Prague Terminal 2**, open daily 8 a.m. – 8 p.m.
- **Old Town Hall** – Old Town Square 1, Prague 1, open daily 9 a.m. – 6 p.m.
- **Na Můstku** – Rytířská 12, Prague 1, open daily 9 a.m. – 7 p.m.

www.prague.eu



Karneval, Benátky, 11.–28. února 2017

Nenechte si ujít tradiční přehlídku barevných kostýmů a masek v malebném městě plném gondol na břehu Jaderského moře.



Venice Carnival, 11th – 28th February 2017

Be sure not to miss this traditional extravaganza featuring colourful costumes and masks that takes place in the photogenic city of gondolas on the shores of the Adriatic.



Карнавал в Венеции, 11 – 28 февраля 2017г.

Не пропустите традиционный парад красочных костюмов и масок в живописном городе каналов и gondol на берегу Адриатического моря.



Festival čokolády, Amsterdam, 22.–26. února 2017

Na nejsladším festivalu v Evropě si vyslechnete příběh čokolády a ochutnat můžete až 700 druhů této pochoutky.



Chocolate Festival, Amsterdam, 22nd – 26th February 2017

At Europe's sweetest festival you can learn about the story of chocolate and sample up to 700 types of this sweet treat.



Фестиваль шоколада в Амстердаме, 22 – 26 февраля 2017г.

На самом сладком фестивале в Европе узнайте историю шоколада и попробуйте до 700 видов этого лакомства.



Mistrovství světa v krasobruslení, Helsinky

29. března–2. dubna 2017

Axel, flip, salchow... Nejlepší krasobruslaři z celého světa vám předvedou své umění tance na ledové ploše.



Figure Skating World Championships, Helsinki

29th March – 2nd April 2017

Axel, flip, salchow... The world's best figure skaters will be showing off their finest dance moves on the ice.



Чемпионат мира по фигурному катанию в Хельсинки 29 марта – 2 апреля 2017г.

Аксель, флип, сальхов... Лучшие фигуристы со всего мира продемонстрируют вам свое искусство танца на льду.



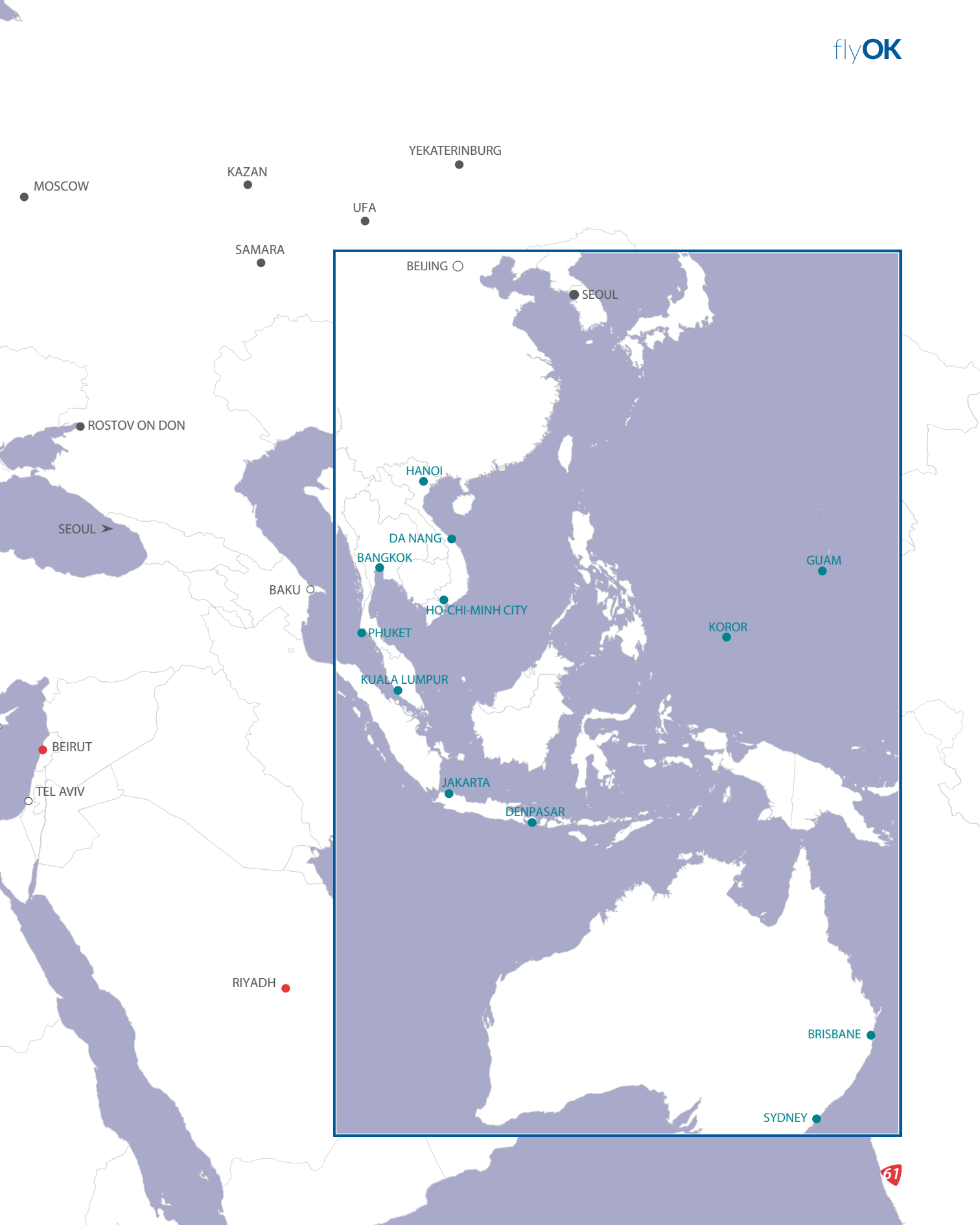
● Czech Airlines destinations

● Czech Airlines destinations operated in summer season only

○ Destinations operated in cooperation with airline partners in summer season only

○ Destinations operated in cooperation with partner airlines

● Destinations operated in cooperation with Korean Air



Dobré pivo z Rakovníka

Good beer from Rakovník



Piva značky Bakalář se vyznačují zřetelnou chmelovou hořkostí, plnou chutí, výraznou barvou a hustou pevnou pěnou. Receptury těchto piv se vyvíjely nepřetržitě více než 600 let. Dostatek vynikajícího chmele v regionu způsobil podstatně vyšší hořkost spojenou s plnou až chlebnatou chutí nejkvalitnějších ječných sladů.

All Bakalář branded beers are characterized by unique hop bitterness, full taste, emphasized colour and rich firm foam. The recipes for these beers have been developed continuously during more than 600 years. The abundance of excellent hops in the surrounding region lead to the significantly higher hoppy bitterness, combined with the full taste of the finest barley malts.



Černovar jsou klasické české ležáky sytých barev, jemně vyvážené chuti s příjemným dozvukem chmelové hořkosti. Receptury Černovarů byly postaveny jako receptury pro exportní ležáky, které vyhovují chuťovým nárokům a očekáváním nejen evropského konzumenta.

Černovar are traditional Czech lagers, characterized by rich colour and well-balanced taste with pleasant touch of hop bitterness in the aftertaste. Recipes Černovar lagers were developed in order to meet taste demands and satisfy expectations of not only European consumers.



Pražák je tradiční české světlé pivo nižší stupňovitosti, svěží chuti, světle zlaté barvy s příjemnou kvasnicovou vůní a jemnou hořkostí. Jeho receptura vychází z receptur piv, která se vařila v Čechách kolem roku 1900.

Pražák is a traditional low-density pale beer characterized by its fresh taste, light golden colour, pleasant yeast aroma as well as mild bitterness. Beer is brewed based on the recipe used Bohemia at the beginning of the 20th century.

JEDEN Z MÁLA SAMOSTATNÝCH NEZÁVISLÝCH PIVOVARŮ V ČESKÉ REPUBLICE
One of the few independent traditional breweries in the Czech Republic

**1454 TRADIČNÍ
PIVOVAR
V RAKOVNÍKU**

BRNO

Jedinečná architektura
a trendy bary!

Unique Architecture
and Trendy Bars!



B | R | N | O |



V Brně vládne pohoda a klid. Davy turistů tu nepotkáte. Procházka historickými uličkami ale stojí za to, stejně jako návštěva známých památek. Hrad Špilberk, katedrála Petrov, brněnské podzemí a mnoho dalších zajímavých míst nemůžete minout ani přehlédnout.

Brno is a relaxing and peaceful city. You won't come across crowds of tourists here. A walk through the historic streets is well worthwhile, as well as a visit to the famous landmarks. Spilberk Castle, Petrov Cathedral, the Brno Underground and many other interesting places are things you really don't want to miss.

Brno je Mekkou moderní architektury a světoznámá vila Tugendhat architekta Ludwiga Miese van der Rohe se stala legendou. Jedinečně architektonicky řešená vila manželů Tugendhatových z roku 1930 je zapsána na seznamu UNESCO.

Brno is the Mecca of modern architecture and the world famous Villa Tugendhat, designed by the architect Ludwig Mies van der Rohe, has become legendary. The architecturally unique villa of the Tugendhats from 1930 is registered on the UNESCO list.



V Brně si přijdou na své i milovníci skvělé gastronomie. Přijďte ochutnat speciality do rozmanitých restaurací, kaváren a trendy hospůdek. Navíc ve městě to žije i po setmění, a sice v nočních barech a hudebních klubech. Máme vyzkoušeno!

The lovers of great gastronomy will enjoy a visit to Brno. Come taste the specialties of various restaurants, cafes and trendy pubs. In addition, the city has good nightlife, namely in nightclubs and music clubs. Trust us, we've tried it!

Země pokladů

Je jich dvanáct a každá je jiná. České památky zapsané na Seznamu světového dědictví UNESCO. Honosné stavby, strohé kláštery i pěstěné zahrady vás vezmou na jedinečnou procházku českou kulturou.



Na jihu Čech vytváří řeka Vltava malebné meandrové údolí. Právě tam spatříte červené střechy Českého Krumlova. Dominantou města je zdejší zámek, jehož areál patří k nejrozsáhlejším v celé Evropě. K zámku náleží i světově proslulé barokní divadlo, které je jednou z nejzachovalejších divadelních scén z 18. století. Dochovalo se téměř kompletní vybavení dekorací, rekvizit a jevištní techniky. Představení se v něm už sice nekonají, za kulturou ale můžete zamířit do Městského divadla Český Krumlov.

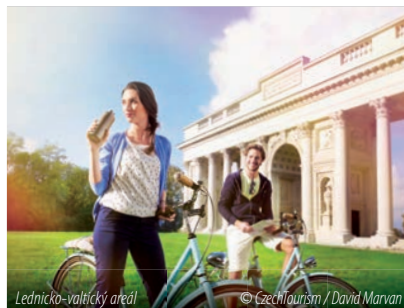
Přepych jako ve Vídni

Vydáte-li se na samý jih Moravy, dojedete až do oblasti Lednicko-valtického areálu. Jeho rozloha činí téměř 300 km², což představuje

nejrozsáhlejší člověkem uměle vytvořené krajinné území v Evropě. Dominantou areálu jsou dva zámky – Lednice a Valtice. Svěho času sloužily jako velkolepá sídla bohatých šlechticů. Valtice se dokonce snažily předčít luxusem císařský dvůr ve Vídni. Jižní Morava je také vyhlášenou vinařskou oblastí a turistickým regionem. Město Valtice se může pochlubit oficiálním názvem „hlavní město vína“. Za chutěmi zdejších odrůd se můžete vydat buď pěšky, nebo na kole po některé z cyklotras. A chcete-li se stát skutečnými vinařskými odborníky, vyberte si některý z kurzů na Vinařské akademii Valtice.

Nejcennější dílo

Kroměříž se pro její velký kulturní význam přezdívá Hanácké Athény. Odpradáva byla centrem vzdělanosti. Za slávu města přitom stojí jediný člověk. Osvícený Karel II. Lichtenstein-Castelkorn. Olomoucký biskup přizval italské architekty, aby původní zchátralý hrad přestavěli v barokní zámek, který pak naplnil knihami, a vytvořil v něm rozsáhlou knihovnu. Jeho zásluhou byla postavena také zámecká obrazárna, ve které je uložen nejceněnější obraz v České republice – Tizianův Apollon a Marsyas.



Názvem Kroměříž se však nepyšní jen město na Moravě. Díky bohaté astronomické tradici zdejšího kraje je tak pojmenována i planetka mezi drahami Marsu a Jupitera. Nezapomeňte proto navštívit místní hvězdárnu. A v Muzeu Kroměřížska si prohlédněte záhadný orloj plný funkcí, jejichž účel nebyl dodnes odhalen.

Hora plná stříbra

Rozvoj Kutné Hory ovlivňovalo od samého počátku stříbro kutané ve zdejších dolech. Po Praze se město stalo druhým nejvýznamnějším městem českých zemí. Pod dohledem mistra z Florencie se tu dokonce razily pražské groše. Z původně dřevěné osady tak rychle vyrostlo jedno z nejbohatších měst Evropy, svého času přezdívané Monte Carlo středověku.

Ťukání hornických kladívek tu dnes už neuslyšíte, můžete se však na vlastní oči podívat do dolů, kde se vzácný kov kutal. Kdyby se vám do tmavých chodeb nechtělo sjíždět, zajděte si alespoň do Českého muzea stříbra. V něm uvidíte, jakou cestu muselo stříbro urazit, než se z něj stalo cenné platidlo.

Cestování časem

Až přijedete do Telče, budete si připadat, jako byste vstoupili do časů renesance. Náměstí je lemováno gotickými a renesančními měšťanskými domy s barevnými štíty a střed města obklopují tři rybníky. V hladině jednoho z nich se odráží sgrafitová fasáda telčského zámku. Že vám ten pohled něco připomíná? Pokud máte na mysli severoitalské město, jste na správné stopě. Telč se přezdívá Moravské Benátky a rybníků je tu celkem 32. Zpět do současnosti vás vtáhne tzv. Ukradená galerie. Jedná se o projekt, který probíhá v různých městech České republiky. Do nevyužitých veřejných vitrín umísťují umělci svá díla, která tak mohou vidět i lidé, kteří by se do galerie sami nevypravili. ●

A Land of Gems

There are twelve of them and each one is different. Czech places of interest on UNESCO's list of World Cultural Heritage Sites. Grand edifices, austere monasteries and manicured gardens take you on a journey through the culture of the Czech lands.

In the south of the country the River Vltava creates a picturesquely meandering valley. And it's here that you'll find the red rooftops of Český Krumlov. Above the town rises the chateau whose grounds are some of the most extensive in Europe. Belonging to the chateau is the world-famous Baroque theatre, one of the best preserved 18th-century theatres in the world. Almost all of the original sets, props and stage machinery have survived here. Performances may no longer take place here, but for a bit of culture you can at least head to Český Krumlov's Municipal Theatre.

As luxurious as Vienna

If you travel to the far south of Moravia, sooner or later you'll find yourself in the Lednice-Valtice Park. It covers an area of almost 300 km² and is thus the largest manmade landscape in Europe. Two chateaux – Lednice and Valtice – dominate the park. In their time they served as grand residences for their wealthy aristocratic owners. Valtice's plushness was even compared to the Imperial Court in Vienna. South Moravia is also a well-known wine-producing region and a popular

tourist destination. The town of Valtice boasts the title of „wine capital“. You can explore the local reds and whites on foot or by biking along some of the region's cycle trails. And if you fancy yourself as a bit of a wine buff, why not enrol on a course at the Valtice Wine Academy.

A Precious Work of Art

Kroměříž's cultural prowess has earned the town the nickname „Athens of the Haná Region“. Since time immemorial this has been a centre of learning. One individual is responsible for the town's glory – the enlightened Charles II of Lichtenstein-Castelkorn. This Bishop of Olomouc invited Italian architects to rebuild the original castle, which had fallen into disrepair, into a Baroque chateau. This he then filled with books, thus creating a large library. He was also responsible for commissioning the chateau's gallery, which holds the most valuable painting in the entire Czech Republic – Titian's The Flaying of Marsyas. The name Kroměříž is not only used by this Moravian town. A long tradition of astronomy in the area led to a small planet, found between the orbits of Mars and

Jupiter, being given the same name. So don't miss a visit to the local observatory. And at the Kroměříž District Museum you can see a mysterious astronomical clock packed with features whose purposes remain a mystery to this day.

Mountains of Silver

From the very beginning Kutná Hora's story was heavily influenced by the silver which was mined nearby. Indeed this was once the second most important city in the Czech lands after Prague. Supervised by master craftsmen from Florence, the solid silver Prague groschen coins were once minted here. The original timber settlement soon grew into one of the wealthiest towns in Europe, and was even dubbed the „medieval Monte Carlo“.

You may no longer hear the clang of miner's hammer on rock, but you can take a look down one of the mines where the precious ore was dug out. If you don't fancy the ride down the dank passageways, at least call in at the Czech Silver Museum. Here you will see the journey the precious metal had to undertake before becoming a method of payment. ○

ANAG®



ZÁKON REZONANCE (3852)
Pierre FRANCKH
 Toužíte po mnoha šťastných okamžicích, ale ony se stále zdají být naprosto nedosažitelnými? Nyní nadešel čas, abyste objevili jednu z pravd – tajemství života: Do svého života můžete přitáhnout pouze to, s čím jste v rezonanci – to, co vibruje na stejné energetické hladině jako vy. Jakákoliv vaše myšlenka se zmaterializuje a bude vyzkoušena smysly: myšlenky o kráse a bohatství stejně jako myšlenky o špatnosti a negativitě.
 208 stran, vázaná 289 Kč



FILOZOFIE A MYSTIKA VÍNA (3990)
Jiří MEISTRÍK
 Chcete se o víně dozvědět více, než vám poskytne znalost apelací, odrůd či ročníků? Zkuste se nechat vést zcela jinou cestou zaměřenou na poznání vína v mnoha jeho rolích, která vás provede historií lidstva, vznikem různých kultur, prolnutím literatury a vína, a především se zhloubte nad jeho filozofií a mystikou, jež se za ním skrývá. Tyto informace doprovází překrásná grafika a úžasné fotky.
 176 stran, vázaná 399 Kč

 anag@anag.cz | obchod@anag.cz | telefon: 585 757 411 | www.anag.cz


Страна сокровищ

Их двенадцать, и все они разные – чешские памятники, внесенные в Список объектов всемирного наследия ЮНЕСКО. Роскошные здания, строгие монастыри и ухоженные сады приглашают вас на уникальную экскурсию по чешской культуре.

На юге Богемии река Влтава создает живописную меандровую долину. Именно здесь можно увидеть красные черепитчатые крыши города Чески-Крумлов. Его доминантой является местный замок – один из крупнейших комплексов в Европе. В замке вы увидите всемирно известный театр эпохи барокко с одной из наиболее сохранившихся театральных сцен XVIII века. До нашего времени дошел почти полный набор декораций, реквизита и сценического оборудования театра. Представления здесь уже не проходят, но истинные театралы, без сомнения, оценят спектакли Городского театра Чески-Крумлова.

Венская роскошь

Поезжайте на юг Моравии – в район Ледницко-Вальтицкого комплекса, занимающего почти 300 км² и являющегося крупнейшим рукотворным ландшафтным парком в Европе. Доминантой комплекса стали два замка – Леднице и Вальтице. В свое время они были пышными резиденциями богатой аристократии. Вальтице даже пытались превзойти по роскоши императорский двор в Вене.

Южная Моравия – это также известная винодельческая область и туристический регион. Город Вальтице может по праву гордиться официальным званием «столица вина». Чтобы насладиться вкусом и ароматом местных сортов, отправляйтесь в путешествие пешком или на велосипеде по одной из многих велодорожек. А если вы хотите стать настоящим экспертом в области виноделия, выберите один из курсов в Академии вина в Вальтицах.

Самое ценное произведение

Кромержиж за его большое культурное значение часто называют «Ганацкими Афинами». С незапамятных времен он был



центром просвещения, но при этом за славой города стоит один человек – просветитель Карел II фон Лихтенштейн-Кастелькорн. Епископ из города Оломоуц пригласил итальянских архитекторов для перестройки оригинального, но уже ветхого замка во дворец в стиле барокко, который он затем наполнил книгами и создал обширную библиотеку. Благодаря ему была построена и картинная галерея при замке, где хранится самая ценная картина в Чехии «Аполлон и Марсий» Тициана.

Однако название Кромержиж носит не только город в Моравии: благодаря богатой астрономической традиции этого региона так был назван астероид между орбитами Марса и Юпитера. Поэтому не забудьте посетить местную обсерваторию, а в музее региона Кромержиж осмотрите загадочные часы, предназначение некоторых функций которых не удалось раскрыть до сегодняшнего дня.

Гора, полная серебра

Расцвет города Кутна-Гора с самого начала был связан с добываемым в местных шахтах серебром. По своей значимости среди всех чешских городов он уступал лишь Праге. Под руководством мастера из Флоренции здесь даже чеканили знаменитые пражские гроши. Так из скромного поселения с деревянными домами быстро вырос один из



самых богатых городов Европы своего времени, который называли средневековым Монте-Карло.

Стук шахтерских молотков здесь сегодня уже не слышен, но можно собственными глазами увидеть шахты, где добывался редкий металл. Если вам не хочется спускаться в темные коридоры, то просто посетите Чешский музей серебра. В нем можно увидеть, какой путь должно было преодолеть серебро, прежде чем стать ценным денежным средством.

Путешествие во времени

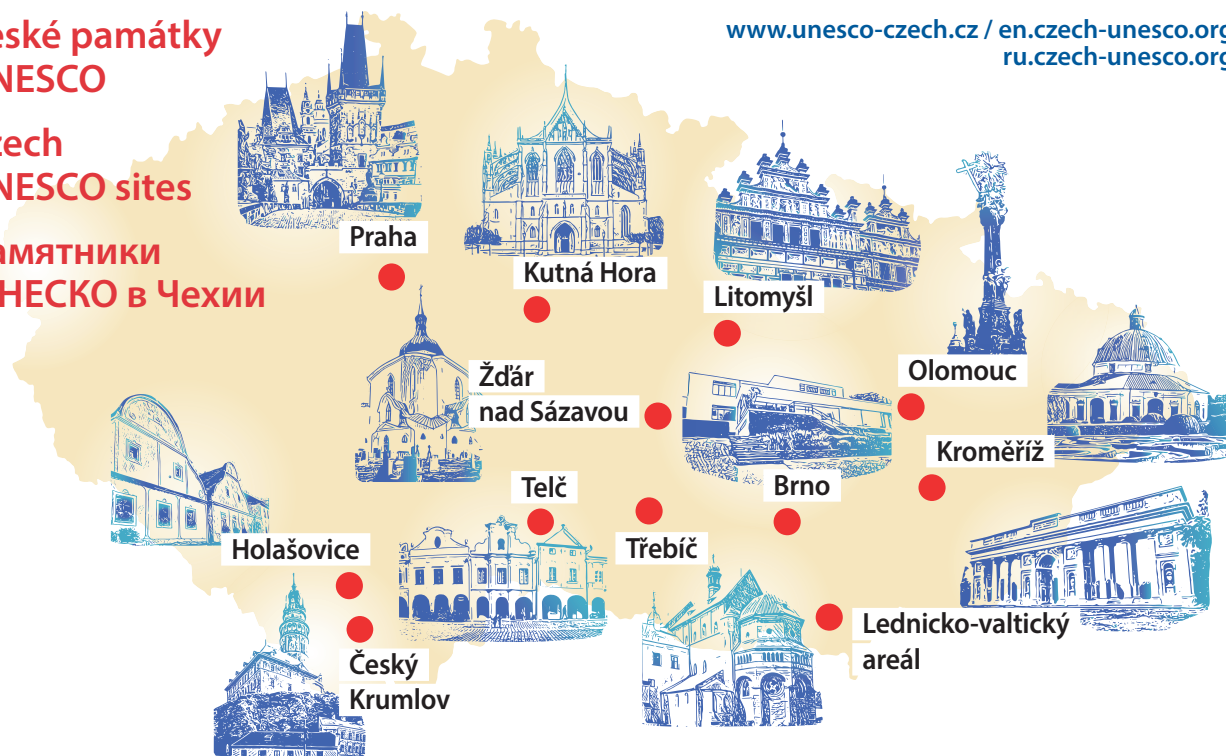
Когда вы приедете в город Телч, вам покажется, будто вы попали во времена ренессанса: площадь обрамляют дома горожан в стиле готики и ренессанса с цветными вывесками, а центр города окружают три пруда. В одном из них отражается фасад телчского замка, выполненный в технике сграффито. Вам этот вид что-то напоминает, не правда ли? Если вы вспомнили город на севере Италии, то вы на правильном пути: Телч называют «Моравской Венецией», и озер здесь в общей сложности 32. В современность вас вернет так называемая «Похищенная галерея» – проект, реализующийся в разных городах Чехии. На свободных от изображений городских стендах художники размещают свои произведения – так их могут увидеть люди, которые сами бы в галерею никогда не пошли. ●

České památky UNESCO

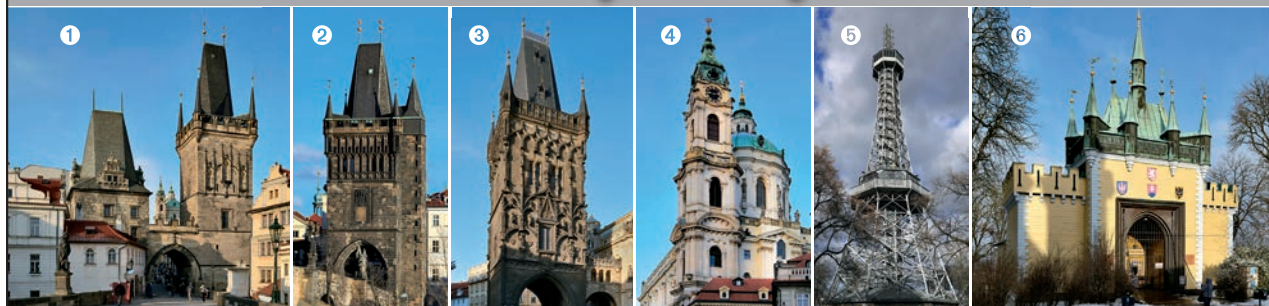
Czech UNESCO sites

Памятники ЮНЕСКО в Чехии

www.unesco-czech.cz / en.czech-unesco.org
ru.czech-unesco.org



Discover the magic of Prague Towers



The Lesser Town Bridge Tower
Charles Bridge, Prague 1 – Lesser Town

The Old Town Bridge Tower
Charles Bridge, Prague 1 – Old Town

The Powder Tower
nám. Republiky 5, Prague 1 – Old Town



www.muzeumprahy.cz

The Town Belfry by St. Nicholas' Church
Malostranské nám. 556/29, Prague 1 – Lesser Town

The Petřín Observation Tower
Petřín Hill Park, Prague 1

The Mirror Maze on Petřín Hill
Petřín Hill Park, Prague 1



© Jiří Piša

Pražská památková rezervace oslaví 25 let na Seznamu UNESCO

Rok 2017 bude pro Prahu výjimečný z několika důvodů. Nejenže Karlův most oslaví výročí 660 let od položení svého základního kamene, ale v příštím roce také uplyne 25 let od zápisu historického centra Prahy, spolu s historickými centry Českého Krumlova a Telče, na Seznam světového kulturního a přírodního dědictví UNESCO. Historická jádra těchto měst byla vůbec našimi prvními památkami zapsanými na tento prestižní Seznam UNESCO. Oslavy výročí takto významné události, která v podstatě znamenala oficiální potvrzení výjimečnosti historického centra Prahy v celosvětovém měřítku, doprovází řada odborných, kulturních i společenských akcí.

Česká metropole, především její historická část, je jednou z nejatraktivnějších destinací, kterou jezdí obdivovat turisté z celého světa. Důvod je jasný – všichni chtějí poznat její jedinečnou atmosféru a krásu. Stověžatá, královská a zlatá – přesně taková Praha je. Její historické jádro patří mezi nejkrásnější památkové rezervace v celé Evropě. Na stovkách umělecky jedinečných a historicky cenných staveb je patrný celý 1 100 let trvající vývoj centra české metropole včetně vlivů všech architektonických slohů.

Praha vždy patřila k nejvýznamnějším městům Evropy nejen v gotice, ale i v renesanci a baroku. Díky tomu jsou vlivy těchto období v Praze patrné na každém rohu dodnes. Na území Prahy se nachází přes 2 000 památkově chráněných objektů. Historické jádro zahrnuje unikátní prostředí Pražského hradu a Hradčan, odkud je krásný výhled na další chráněné čtvrti, tedy Malou Stranu včetně Karlova mostu, Staré Město, Josefov čili Židovské Město, Nové Město a Vyšehrad.

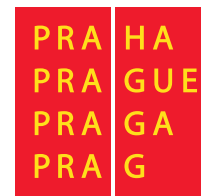
www.praha.eu

Prague Monument Reserve Celebrating 25 Years on the UNESCO World Heritage List

2017 will be an extraordinary year for Prague due to several reasons. Charles Bridge will celebrate the 660th anniversary from the laying of the foundation stone and next year will also mark the 25th anniversary from the inscription of the historic centres of Prague, Český Krumlov and Telč on the UNESCO World Heritage List. In fact, the historic centres were our very first monuments inscribed on the prestigious World Heritage List. The celebration of such a significant event that actually meant an official confirmation of the exceptionality of the Historic Centre of Prague on a worldwide scale will be accompanied by a number of expert, cultural, and social events.

The Czech metropolis, especially its historical part, is one of the most attractive destinations admired by tourists from around the world. The reason is more than clear – they all want to experience its one-of-a-kind atmosphere and beauty. Hundred-spired, royal and golden – those are the attributes characterising Prague. Its historic centre belongs among the most beautiful monument reserves in Europe. The hundreds of artistically unique and historically valuable buildings and structures evidence the 1100 years of the development of the centre of the Czech metropolis along with the influences of various architectonic styles.

Prague belonged among Europe's prominent cities not only in the Gothic era, but also in the Renaissance and Baroque periods. Their influences are thus apparent at every corner in the city to this day. More than 2,000 listed properties are located on the territory of Prague. The Historic Centre of Prague includes the unique environment of Prague Castle and Hradčany offering a marvellous view of other protected districts, i.e. the Lesser Town with Charles Bridge, the Old Town, Josefov or the Jewish Town, the New Town and Vyšehrad.



Emblém památek je tvořen čtvercem uvnitř kruhu, přičemž čtverec symbolizuje díla vytvořená člověkem, kruh zase přírodu. Oba symboly, čtverec – kultura a kruh – příroda, jsou na emblému i ve skutečnosti vzájemně úzce propojeny. Tím je naznačeno, že kultura nemůže existovat bez těsné spojitosti s přírodou, která ji obklopuje.

The monument emblem consists of a square inside a circle where the square symbolises a form made by man and the circle symbolises nature. Both the symbols, the square representing culture and the circle representing nature, are intimately linked. This signifies that culture cannot exist without a close link to the surrounding nature.





ЧЕШСКИЕ КУРОРТЫ

— МИРОВОЙ ХИТ

А Теплице - исток чешской курортной традиции



ЛЕЧЕБНОЕ ПРЕБЫВАНИЕ «КЛАССИК»

**Минимальный срок пребывания 1 неделя (7 ночей),
врачи рекомендуют 3 недели (21 ночь)**

:: проживание (заселение с 12 часов, выезд из отеля до 10 часов) :: полный пансион
:: 21 процедура в неделю (стр. 8) по рекомендации врача (с понедельника по субботу,
воскресенье без лечения) :: мед. осмотр при поступлении и заключительный мед. осмотр (1
раз в неделю контрольный мед. осмотр, если пребывание длится дольше 15 ночей) ::
ежедневно свободный вход в термальный бассейн на 1 час :: лечебная питьевая вода
«Билинска киселка» :: предоставление халата :: скидка 20 % на релаксационные процедуры

НОМЕР	ЗИМНИЙ СЕЗОН	МЕЖСЕЗОНЬЕ	ОСНОВНОЙ СЕЗОН
	2.1. - 28.2. 1.11. - 23.12.	1.3. - 30.4. 1.10. - 31.10.	1.5. - 30.9.
одноместный номер	65	73	81
двухместный номер	61	69	77
2местный «Комфорт»	65	73	81
2местный „Комфорт“ +	75	83	91
Бетховенский номер	111	119	127
Сьют	106	114	122

Jed'te jinak než každý
s CK AGL travel

ALBÁNIE

- lyžování
- letenky
- zájezdy na míru
- senior 55+
- aktivní dovolená
- exotika
- firemní zájezdy

Poznávaní: Arménie, Gruzie, Čína, Thajsko

STŘEDNÍ ASIE

PETROHRAD

THAJSKO

Další destinace: Albánie, Korfu, Malta, Madeira, Slovinsko, Maďarsko, Itálie, Rakousko

www.AGLtravel.cz

AGL travel
AGROLEX, s. r. o.

OUTGOING:
Tel.: +420 222 231 210
800 222 210
rezervace@agltravel.cz
www.HoryMore.cz
www.AGLtravel.cz

INCOMING:
Tel.: +420 222 231 010
Mob.: +420 606 057 752
incoming@agltravel.com
mice@agltravel.com

MICE:
• meetings
• incentives
• conferences
• events

mice@agltravel.cz
www.AGLtravel.eu
www.AGLtravel.com

MICE

BUSINNES & PLEASURE

Incentive Trips Planning Travel Consulting Services
Motivation Programs Private Excursions
Business Meetings Group & Individuals

Special and Education Tailored Programs:
Agriculture, Architecture,
Civil Engineering, IT etc.

We are inviting you to focus your
attention just into the Czech Republic
and surrounding countries.

The Czech Republic
- like a good movie:
the more you watch it,
the more you like it.

Do you want to become
Heroes of your movie?

www.AGLtravel.com

SPA TŘEBOŇ

www.laznetrebon.cz

Lázeňské domy Lázně Aurora****
a Bertiny lázně *** se nacházejí
v historické Třeboni obklopené
překrásnou přírodou

Aurora Spa**** and Berta's spa***
are situated in historical town of Třeboň
surrounded by beautiful nature

Využíváme přírodní léčivý
zdroj – slatinu

The peat - natural healing source

Tradiční léčebné a krátkodobé
relaxační wellness pobyty

Traditional therapeutic and short-term
relaxation wellness stays

Bazény, restaurace, bary, sportpark,
bowling

Swimming pools, restaurants, bars,
sportpark, bowling

Moderní lázně s tradicí

MODERN SPA WITH LONG LASTING TRADITION



PŘIJÍMÁME OBRAZY DO NAŠICH EXKLUZIVNÍCH AUKCÍ

Aukční síň European Arts Investments s.r.o.
Senovážné náměstí 8, 110 00 Praha 1, Česká republika
tel./fax: +420-233 342 293, tel.: +420-233 343 194

www.europeanarts.cz

EUROPEANartS



SKYTEAM®

SKYTEAM'S ROUND THE WORLD PLANNER IS YOUR GATEWAY TO THE GLOBE.

SkyTeam's new Round the World booking tool lets you schedule and book your multiple-stop journey in one simple online session. You'll fly around the globe using just one ticket. And you'll set the pace – with 10 days to one year to complete your trip. Easy. But with 20 member airlines offering you gateways to more than 1,060 airports in 177 countries, choosing 3 to 15 destinations to stop in along the way could take just a little while longer. Get started with the SkyTeam Round the World Planner on skyteam.com

Caring more about you™

AEROFLOT

Aerolíneas Argentinas

AEROMEXICO

AirEuropa

AIRFRANCE

Alitalia

CHINA AIRLINES

CHINA EASTERN

CHINA SOUTHERN

CZECH AIRLINES

DELTA

Garuda Indonesia

Kenya Airways

KLM

KOREAN AIR

MEXICANA

SAUDIA

TAROM

Vietnam Airlines

XIAMENAIR

DOPRAVA DO CENTRA



VEŘEJNÁ DOPRAVA / MHD

119 – metro A

100 – metro B

30 min. **24 CZK**

90 min. **32 CZK**

1 den **110 CZK**

3 dny **310 CZK**



TAXI



PŮJČOVNA AUT

Parkoviště P_c COMFORT – přízemí

TRANSPORT TO CITY CENTRE



PUBLIC TRANSPORT

119 – metro A

100 – metro B

30 min. **24 CZK**

90 min. **32 CZK**

1 day **110 CZK**

3 days **310 CZK**



TAXI



RENT A CAR

Parking P_c COMFORT – ground floor

КАК ДОБРАТЬСЯ В ЦЕНТР ГОРОДА



ОБЩЕСТВЕННЫЙ ТРАНСПОРТ

119 – метро A

100 – метро B

30 мин. **24 CZK**

90 мин. **32 CZK**

1 день **110 CZK**

3 дня **310 CZK**



ТАКСИ



АРЕНДА АВТОМОБИЛЕЙ

Паркинг P_c COMFORT – 1 этаж

LETIŠTĚ VÁCLAVA HAVLA PRAHA VÁCLAV HAVEL AIRPORT PRAGUE АЭРОПОРТ ИМ. ВАЦЛАВА ГАВЕЛА (ПРАГА)



INFORMAČNÍ PŘEPÁŽKA
INFORMATION DESK
ИНФОРМАЦИОННЫЙ КИОСК



PŮJČOVNA AUT
CAR RENTAL
АРЕНДА АВТОМОБИЛЕЙ



TAXI
TAXI
ТАКСИ



119 – VEŘEJNÁ DOPRAVA
119 – PUBLIC TRANSPORT
119 – ОБЩЕСТВЕННЫЙ ТРАНСПОРТ

České aerolinie negarantují a nezodpovídají za výše uvedené ceny externích dopravců. / Czech airlines cannot guarantee the above mentioned prices of external transport companies. / Czech airlines не гарантируют и не несет ответственности за вышеуказанные цены у внештатных перевозчиков.

OK Plus



Staňte se členem **OK Plus** a nechte se hýčkat

- Bonusové letenky do celého světa
- Upgrade do třídy Business
- Vstupy do salonku
- Slevy u vybraných partnerů programu

Více informací na
WWW.OKPLUS.CZ

Become a member of the **OK Plus** programme and let yourself be pampered

- Award ticket to anywhere in the world
- Upgrade to Business class
- Lounge access
- Discounts with selected partners

More information at
WWW.OK-PLUS.COM

Станьте участником программы **OK Plus** и позволяйте себя побаловать

- Бонусные авиабилеты в любую точку мира
- Повышение класса обслуживания до бизнес-класса
- Доступ в бизнес-зал
- Скидки у избранных партнеров программы

Подробнее на
WWW.OK-PLUS.COM

OK Plus Corporate



OK Plus Corporate – program pro firmy, které umí šetřit náklady

- Bezplatné členství
- Úspora firemních nákladů
- Sběrání OK Plus mil i OK Plus Corporate bodů za Váš let
- Možnost získat Zlatou kartu OK Plus
- Správa účtu a rezervace letenek on-line

Více informací na
WWW.OKPLUSCORPORATE.COM

OK Plus Corporate – An attractive programme for companies who know how to cut costs

- Free membership
- Reduce your company's costs
- Earn OK Plus miles and OK Plus points for your trip
- OK Plus Gold card
- Manage your account and book tickets on-line

More information at
WWW.OKPLUSCORPORATE.COM

OK Plus Corporate – программа для компаний, которые умеют экономить

- Бесплатное участие
- Экономия затрат компании
- Начисление миль OK Plus и баллов OK Plus Corporate за ваш полет
- Возможность получить Золотую карту OK Plus
- Управление аккаунтом и бронирование авиабилетов онлайн

Подробнее на
WWW.OKPLUSCORPORATE.COM



Na palubě / On board / На борту



NÁPOJE A ALKOHOL

Palubní průvodčí nesmí podávat alkohol osobám mladším 18 let.

Na palubě prosím konzumujte pouze alkoholické nápoje/destiláty, které vám donesli palubní průvodčí nebo které jste si zakoupili na palubě v rámci prodeje.



DRINKS AND ALCOHOL

Cabin staff are not permitted to serve alcohol to anyone below the age of 18.

The passengers are requested to only consume alcoholic drinks and spirits served by cabin crew or which have been purchased on board.



НАПИТКИ И АЛКОГОЛЬ

Бортпроводникам запрещено продавать алкоголь лицам, не достигшим 18 лет.

Пожалуйста, пейте на борту только алкогольные напитки/дистилляты, которые вам подали бортпроводники или которые вы приобрели в салоне самолета.



KOUŘENÍ

Všechny linky Českých aerolinií jsou nekuřácké. Na palubě není dovoleno používat elektronické cigarety.



SMOKING

All Czech Airlines services are no smoking. It is not permitted to use e-cigarettes on board.



КУРЕНИЕ

Все рейсы Czech Airlines для некурящих. На борту запрещается пользоваться электронными сигаретами.

Získejte vyšší status členství a bonusovou letenku rychleji s ČSA kreditní kartou

Pořídte si ČSA kreditní kartu* a získejte až **15 000 mil** do nároku na kartu vyšší úrovně a až **20 000 mil** na bonusovou letenku.

Výhod však získáte **mnohem více...**

Žádejte online na **www.rb.cz** nebo na lince **800 088 088**.

* Nabídka je určena rezidentům v ČR.

OK PLUS | 

 **Raiffeisen BANK**
Banka inspirovaná klienty



V pohodě ve vzduchu / Fit for flying / В воздухе с комфортом



FEET

With both heels on the floor, raise your toes as high as you can. Then put your toes and the balls of your feet on the floor and raise your heels.

CHODIDLA

Obě paty opřete o zem a špičky chodidel zdvihněte co nejvýše. Pak o zem opřete špičky a zdvihněte co nejvýše paty.

СТУПНИ

Обе пятки оприте о пол и поднимите носочки как можно выше. Затем опирайтесь о пол носочками и поднимите пятки как можно выше.



ANKLES

Rotate your feet slowly and evenly in a circle around your ankles, first in one direction and then the other.

KOTNÍKY

Pomalou a pravidelně kroužte nohou v kotníku. Nejprve na jednu stranu a pak na druhou.

ЩИКОЛОТКИ

Делайте медленные круговые упражнения ступнями ног. Сначала в одну сторону, потом в другую.



KNEES

Bend one knee and raise your leg, tensing the muscles of your thigh. Alternate legs.

KOLENA

Ohněte koleno, zdvihněte nohu a zatněte stehenní svaly. Nohy vystřídajte.

КОЛЕНИ

Согните ногу в колене, поднимите ногу и сожмите бедренные мышцы. Поменяйте ноги.



BACK AND ARMS

Place both feet flat on the ground and hold in your stomach. Bend slowly forward.

ZÁDA A PAŽE

Chodidla položte na zem a zatáhněte břicho. Pomalu se předkloněte.

СПИНА И ПОЯСНИЦА

Ступни поставьте на пол и втяните живот. Медленно наклонитесь.



LEGS

Put both hands around one knee and raise it to your chest. Hold for 15 seconds.

NOHY

Oběma rukama obejměte koleno a přitáhněte ho k hrudi. Vydržte 15 sekund.

НОГИ

Двумя руками обнимите колено и притяните его к груди. Оставайтесь в таком положении 15 секунд.



SHOULDERS

Place your hands on your thighs. Bring your shoulders forward, then up, then backward and down.

RAMENA

Ruce položte dlaněmi dolů na stehna. Rameny kroužte dopředu, nahoru, dozadu a dolů.

ПЛЕЧИ

Руки положите на бедра. Делайте круговые движения плечами вперед, вверх, назад, вниз.

Pravidla pro používání elektronických zařízení / Rules for the use of electronic devices

Fáze letu Phase of flight	Malá zařízení (smart telefony, tablety) Small hand-held PEDs (smart phones, tablets, small PEDs)	Větší zařízení (laptopy, notebooky, větší přehrávače) Larger PEDs (laptops, notebooks, large PEDs)	Sluchátka Personal Headphones	Funkce volání, SMS zpráv, připojení Wi-Fi Phone call and text function, Wi-Fi connection
Nástup cestujících / Boarding	✓	✓	✓	✓
Zdržení odletu (pokud obdržíte instrukce posádky) Extended Ground Delay (when instructed by the crew)	✓	✓	✓	✓
Pojiždění před vzletem Taxi-out for Take-off	✓	✗	✓	✗
Vzlet / Take-off	✓	✗	✓	✗
Cestovní let / Cruise	✓	✓	✓	✗
Od okamžiku 10/15 minut před přistáním (hlášení posádky) From 10/15 minutes to landing (crew announcement)	✓	✗	✓	✗
Přistání / Landing	✓	✗	✓	✗
Pojiždění na stání letadla Taxi to Stand	✓	✗	✓	✓

Letadlový park / The Fleet / Парк воздушных судов

PŘEDSTAVUJEME VÁM NAŠI FLOTILU. ČESKÉ AEROLINIE MAJÍ VE SVÉ FLOTILE LETADLA VÝROBCŮ AIRBUS A ATR.
HERE WE PRESENT OUR FLEET. THE CZECH AIRLINES FLEET INCLUDES AIRBUS AND ATR AIRCRAFT.

ПРЕДСТАВЛЯЕМ ВАМ НАШ ПАРК ВОЗДУШНЫХ СУДОВ. В CZECH AIRLINES ПРЕДСТАВЛЕНЫ САМОЛЕТЫ AIRBUS И ATR.

Věděli jste, že...

ŽIVOTNOST LAKU LETADLA JE 5 LET.

Po pěti letech je doporučeno přelakovat povrch letadla, čímž se nejenom zlepši estetický vzhled letounu, ale hlavně ekonomika provozu. Kvalitní externí lak dále napomáhá chránit letadlo před korozí. Starý nátěr je možné odstranit až při třetím přelakování letadla. Průběhová doba lakování letadla je 6 až 7 dní. Po laku je potřeba provést nejen vážení letadla, ale i hmotové vyvážení všech řídicích ploch.

A319

- množství použité barvy: 155 litrů
- pracnost: 1 250 normohodin

ATR

- množství použité barvy:
ATR 42: 50 litrů
ATR 72: 75 litrů
- pracnost: 750 normohodin ○

Did you know...?

THE PAINTWORK ON A PLANE LASTS FOR FIVE YEARS.

After this time it's recommended that the paint be renewed – this improves the way the aircraft looks as well as lowering running costs. High-quality external paint helps protect the plane from corrosion. The old layer of paint can only be removed when the plane is receiving its third paint job. It takes six to seven days to respray a whole plane. After the paint is applied the plane has to be weighed and the balance of all the flight control surfaces has to be checked.

A319

- amount of paint required: 155 litres
- time needed: 1,250 man hours

ATR

- amount of paint required:
ATR 42: 50 litres
ATR 72: 75 litres
- time needed: 750 man hours ○

Знали ли вы, что...

СРОК СЛУЖБЫ АВИАЦИОННОЙ КРАСКИ СОСТАВЛЯЕТ 5 ЛЕТ.

Каждые пять лет рекомендуется перекрашивать поверхность самолета, что не только улучшает эстетические свойства воздушного судна, но и повышает экономичность его эксплуатации. Качественные лакокрасочные материалы помогают также защитить самолет от коррозии. Старое покрытие можно удалить только при третьей покраске самолета. Продолжительность покраски – 6-7 дней. По завершении процесса необходимо не только взвесить самолет, но и сбалансировать по весу все элементы управления.

A319

- количество использованной краски: 155 литров
- трудозатраты: 1250 человеко-часов

ATR

- количество использованной краски: ATR 42: 50 литров
ATR 72: 75 литров
- трудозатраты: 750 человеко-часов ○



PARKUJTE PŘÍMO NA LETIŠTI

**790 Kč
NA 8 DNÍ**

PLATÍ PŘI REZERVACI ONLINE

**50 Kč
ZA HODINU**

V P_C COMFORT A P_B ECONOMY

Aeroparking

 **Letiště
Praha**

SKY SHOP

VÝBĚR NOVINEK ZE SKY SHOPU ČESKÝCH AEROLINIÍ
A SELECTION FROM THE CZECH AIRLINES SKY SHOP
НЕКОТОРЫЕ ТОВАРЫ ИЗ АССОРТИМЕНТА SKY SHOP CZECH AIRLINES



www.csa.cz/skyshop

Dámské parfémy / Women's fragrances / Женская парфюмерия

YSL
Black Opium
Vap / Spray EDP 50 ml

Cena | Price

75 €

2 250 Kč



NEW

VERSACE
Eros Pour Femme
Vap / Spray EDT 50 ml

Cena | Price

61 €

1 830 Kč



NEW

GUCCI
Bamboo

Vap / Spray EDP 50 ml

Cena | Price

72 €

2 160 Kč



Pánské parfém / Men's fragrances / Мужская парфюмерия



NEW

VERSACE

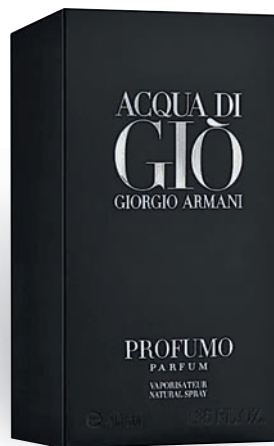
Dylan Blue

Vap / Spray EDT 50 ml

Cena | Price

50 €

1 500 Kč



GIORGIO ARMANI

Acqua di Giò Profumo

Vap / Spray EDP 40 ml

Cena | Price

60 €

1 800 Kč



PACO RABANNE

MINIATURES SET

EDT 5 x 5 – 7 ml

Cena | Price

40 €

1 200 Kč

Kosmetika / Cosmetics / Косметика



NEW

VICTORIA'S SECRET
Secret Charm

Fragrance Mist – 250 ml

Cena | Price

15 €

450 Kč

NEW

L'ORÉAL

La Palette by Color Riche

6 Red Shades for Lips

Cena | Price

22 €

660 Kč



NEW

GIVENCHY

Palette Collection

The make-up essential

Cena | Price

45 €

1 350 Kč



Doplňky / Accessories / Аксессуары



TEMPTATION
Sparkling Love Bracelet

Cena | Price

65 €

1 950 Kč

NEW

HUGO BOSS

Pilot

Water resistant 5ATM

Cena | Price

159 €

4 770 Kč



NEW

TRAVEL USB SHAVER

Rechargeable via USB

Cena | Price

25 €

750 Kč

Další produkty naleznete v katalogu Sky Shop. / You'll find more products in the Sky Shop Brochure. / Полный ассортимент товаров Вы найдете в каталоге Sky Shop.

Moser
160

TIMELESS *crystal* CRAFT
LASTING FOR GENERATIONS.

Photo: LightMill, s.r.o., Silvie Šebestová

MOSER SALES
GALLERIES

PRAHA

Na Příkopě 12, T: +420 224 211 293
Staroměstské náměstí 603/15, T: +420 221 890 891

KARLOVY VARY

Kpt. Jaroše 46/19, T: +420 353 416 136
Tržiště 7, T: +420 353 235 303

www.moser-glass.com



BUILDING CENTRAL EUROPE



CTP is a full-service international developer focusing on the delivery and management of high-tech, customised space solutions. CTP is the owner of the CTPark Network, the largest integrated system of premium business parks in Central Europe, with 3.7 million m² of A-class space in 60 strategic locations. Find out what we can do for you today.

ctpark.eu